

# Hamm *Magazin*

Stadtillustrierte für Hamm  
Oktober 2005 / 33. Jahrgang

Veranstaltungskalender  
Apotheken-Notdienst

Anzeige



**Westfalen Apotheke**

**OSTEOPOROSE**  
kann man vorbeugen!

Apotheker:  
Dr. Michael Claas

59063 Hamm  
Werler Str. 94  
Tel 02381 953024  
Fax 02381 953025

Im Hammer Süden –  
gegenüber der  
Liebfrauen-Kirche!

Knochenschwund im  
Alter muss nicht sein.  
Handeln Sie jetzt!  
Wir beraten Sie gerne!

## DER JOB-MOTOR

- Logistikstandort Hamm boomt



... keine Vertragsbindung !  
... keine Mindestlaufzeit !  
... keine Kündigungsfrist !  
... jederzeit risikolos aufhören !

**Fitness • Aerobic • Sauna**  
für zusammen **19,95 €** monatlich

- zentral in Hamm auf über 2.000 m²
- inkl. 200 modernster Fitnessgeräte
- inkl. Saunanutzung
- inkl. aller Kurse (Aerobic, Step, Thai-Bo, BOP, Pilates, Spinning, usw.)
- inkl. professioneller Trainingsbetreuung
- inkl. Trainingsplanerstellung
- inkl. Ernährungsberatung & -tipps
- inkl. 100 Parkplätze direkt vor der Tür
- separater Lady-Fitness-Bereich
- gute Atmosphäre durch "Mitglieder-Selektion"

**MAXX GYM Hamm GmbH, Am Hülsenbusch 39, 59063 Hamm**  
(Nahe Opel Kiffo, neben Trauerhalle "Nettebrock", ehemals Standortverwaltung)

[www.maxxgym-hamm.de](http://www.maxxgym-hamm.de) • Infotel. 4365398

## Das Gustav-Lübcke-Museum präsentiert im Jahr 2005 folgende Sonderausstellungen:

**Johannes Itten – Wassily Kandinsky – Paul Klee**  
**Das Bauhaus und die Esoterik**

28. 8. 2005 – 9. 1. 2006

**„Man lebt im Wirken der Schöpfung“**  
**Ausstellung zum 100. Geburtstag von Fritz Winter**

11. 9. 2005 – 20. 11. 2005

**„Juwelen der Zeit“**

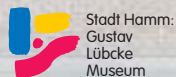
Historische Uhren vom 16. bis zum 20. Jahrhundert aus dem  
Munson-Williams-Proctor Arts Institute, Utica, New York

Historische Uhren und Uhrengehäuse aus dem Besitz des  
Gustav-Lübcke-Museums

Gustav-Lübcke zum 80. Todestag

Zwei Uhrensammlungen aus Hammer Privatbesitz

17. 12. 2005 – 19. 2. 2006



### Gustav-Lübcke-Museum

Neue Bahnhofstraße 9 - 59065 Hamm  
Telefon 0 23 81/17 57 01 - 57 14  
E-mail: [Gustav-Luebcke-Museum@Stadt-Hamm.de](mailto:Gustav-Luebcke-Museum@Stadt-Hamm.de)  
Internet: [www.hamm.de/Gustav-Luebcke-Museum](http://www.hamm.de/Gustav-Luebcke-Museum)

Öffnungszeiten:  
dienstags – sonntags 10.00 – 18.00 Uhr

## Inhalt

### Hamm *thema*

|                                                     |   |
|-----------------------------------------------------|---|
| Logistikstandort Hamm:<br>Der Job-Motor dreht höher | 4 |
| Interview: Hamm ist<br>auf dem richtigen Weg        | 4 |

### Hamm *information*

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| WM 2006: „Hamm heißt<br>die Welt WILLKOMMEN“ | 7  |
| Neue Sporthalle Rhynern                      | 8  |
| Engagement für<br>die häusliche Pflege       | 12 |

### Hamm *termine*

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Veranstaltungskalender Oktober '05 | 16 |
|------------------------------------|----|

### Hamm *sport*

|                            |    |
|----------------------------|----|
| TT-Revanche gegen Rumänien | 20 |
|----------------------------|----|

### Hamm *kultur*

|                                                            |    |
|------------------------------------------------------------|----|
| Gedenkkonzert „60 Jahre Kriegsende“                        | 24 |
| Ausstellung im Museum:<br>Fritz Winter zum 100. Geburtstag | 26 |

### Hamm *stadtwerke*

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Ausbildung bei den<br>Stadtwerken Hamm | 29 |
|----------------------------------------|----|

## Impressum

### Herausgeber

Verkehrsverein Hamm e.V.  
1. Vorsitzender Oberbürgermeister  
Thomas Hunsteger-Petermann

### Verlag

Eigenverlag Verkehrsverein Hamm e.V.  
Willy-Brandt-Platz, 59065 Hamm  
[www.verkehrsverein-hamm.de](http://www.verkehrsverein-hamm.de)

### Redaktion

Ulrich Weißenberg (verantw.)  
Dr. Alexander Tillmann (verantw.)  
Stadtwerke Hamm GmbH  
Telefon 02381/17-5500/17-3513  
Telefax 02381/17-2974  
[redaktion@hamm-magazin.de](mailto:redaktion@hamm-magazin.de)

### Titelfoto

Logistikstandort Hamm  
Foto: Heinz Feußner

### Internet

[www.hamm-magazin.de](http://www.hamm-magazin.de)

### Satz und Druck

Druckerei Hasselbeck  
Martin-Luther-Str. 11a, 59065 Hamm  
Telefon 02381/925550  
Telefax 02381/925520

### Anzeigenleitung

Verkehrsverein Hamm e.V.

Die mit Namen gekennzeichneten Beiträge  
geben nicht unbedingt die Meinung der  
Redaktion und des Herausgebers wieder.

[www.hammona.de](http://www.hammona.de)

**Kanal-Radweg** Weiter saniert worden ist der Radweg entlang des Datteln-Hamm-Kanals. Nachdem zuerst der Abschnitt des Mitteldeich-Radweges zwischen Herringen und der Innenstadt ausgebaut wurde, hat das Wasser- und Schifffahrtsamt nun das Teilstück vom Schulweg-Steg (Kanalbrücke östlich der Werrieser Schleuse) bis zur Maximilianbrücke instand gesetzt. Den Radfahrern steht damit ein rund 20 Kilometer langer, autofreier Radweg quer durch das Hammer Stadtgebiet zur Verfügung.



**Familien-Maxi** Das Maskottchen der Stadt Hamm hat Zuwachs bekommen: Den „Familien-Maxi“ mit Baby und Kleinkind, der das Projekt „Familienfreundliche Stadt Hamm – Allianz für Familie und Kinder“ unterstützt. Der Familien-Maxi personifiziert die Leitidee „Hamm liebt Kinder“: Er verdeutlicht, dass es nicht nur Pflicht und Mühe bedeutet, Kinder großzuziehen, sondern dass ein Leben mit Kindern auch Freude und Spaß macht.

**Lippesee-Dialog** Welche wirtschaftlichen Effekte wird der geplante Lippesee in Hamm haben? Führt er zu Ansiedlungen und mehr Beschäftigung? Diese und andere Fragen wollen Vertreter der Wirtschaft und der Wirtschaftsverbände am 26. Oktober im Technischen Zentrum der Sparkasse (Münsterstraße 1-2) unter Leitung von Gerd Heistermann, Chefredakteur von Radio Lippewelle, diskutieren. Interessierte Bürgerinnen und Bürger sind ab 19 Uhr herzlich eingeladen.

## Friedhelm's kleine Bude

**Friedhelm Schrand**  
**Nassauer Str. 20/ 59065 Hamm**  
Tägl. Frische-/ belegte Brötchen

**Wir freuen uns auf ihren Besuch!**

## Betreuen, Planen, Regeln und Lenken

www.bestattungen-schulte.de

Wir beraten Sie jederzeit und bei Ihnen zu Hause in allen Vorsorgepunkten

- Sterbegeldversicherung
- Treuhandeinlagen



**Schulte**  
**Bestattungshaus**

Bei Tag  
und Nacht!

- eigene Aufbahrung- und Abschiedsnahmeräume
- eigene Trauerhalle

Hausaufbahrungen · Totenmasken · kostenlose Trauergesprächskreise  
Bönen · Bahnhofstr. 263 · ☎ 9 11 73 33 und Hamm · Antonistr. 18 · ☎ 91 45 98

0171-3410568



## In der Lüneburger Heide

**Campingplatz  
und  
Mobilheimpark  
Bad-Bodenteich**

Der ideale Urlaubsort für Camper,  
**ganzjährig geöffnet!**  
Modernste sanit. Anlagen mit allem Komfort.  
In unmittelbarer Nähe: modernes beheiztes  
Wald-Schwimmbad, herrliche Wälder  
und Heide.

29389 Bad-Bodenteich, Tel. (0 58 24) 13 00 + 24 39  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Plätze ab 100 m<sup>2</sup>

**FIRMA Schmidt**  
**LAGERVERKAUF**



Landwehrstraße 68  
59192 Bergkamen  
Tel.: 02307/91 47 67  
www.verlegeservice-schmidt.de



**Angebot des Monats:**  
**Click-Laminat inklusive Material und Verlegung**  
qm 16,- €  
weitere Angebote kostenlos anfordern!

**Außerdem bieten wir: Kork u. Parkett bis zu 70% reduziert!**

## Erfolgsgeschichte Logistik: „Hamm auf dem richtigen Weg“

Der Wirtschaftsstandort Hamm und die Logistik: Das ist eine Erfolgsgeschichte. Eberhard Wiedenmann, Chef der Hammer Wirtschaftsförderung, im Gespräch mit dem „Hamm-Magazin“ zu Perspektiven und Chancen der Logistik als Jobmaschine.

**Hamm-Magazin:** Hamm etabliert sich als Logistikstandort und kann beachtliche Ansiedlungserfolge wie Metro oder Edeka verbuchen. Wie ausbaufähig ist der Standort Hamm noch?

**Wiedenmann:** Alle Unternehmen haben sich in erster Linie aufgrund der  
**Fortsetzung auf Seite 6**



Wichtige Schaltzentrale: Das Metro-Logistikzentrum im Westhafen.

Logistikstandort Hamm: Das neue Gewerbegebiet mit Bönen eröffnet Chancen

# Der Job-Motor dreht höher

Hamm und die Logistik: Das ist die Erfolgsgeschichte der vergangenen Jahre. Mehr als 5000 Jobs sind in Lägern und bei Speditionen bereits geschaffen worden. Die zusätzlichen Arbeitsplätze helfen, den Strukturwandel zu verschmerzen. Mit dem neuen Gewerbegebiet, das die Stadt gemeinsam mit dem Kreis Unna erschließen will, eröffnen sich weitere Chancen. Die neue Landesregierung in Düsseldorf hat dem interkommunalen Industriegebiet „Weetfeld“ zugestimmt. Jetzt können neue Logistiker kommen.

Wenn Eberhard Wiedenmann, Chef der Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Stadt Hamm, Lkw-Kolonnen auf der Autobahn 2 bei Hamm sieht, dann fürchtet er keine Staus, wie andere Verkehrsteilnehmer, sondern er lächelt. „Die wollen alle zu uns“, sagt Wiedenmann zuversichtlich. Und tatsächlich – der Wirtschaftsstandort Hamm und die Logistik: Das ist ein Team, das erfolgreich zusammen gespielt hat – mit zahlreichen Pluspunkten auf seiner Seite. Hamm, das ist aus Sicht von Investoren die Schnittstelle zwischen westfälischem Wirtschaftsraum, Münsterland und Ruhrgebiet.

„Die Anbindung der Verkehrswege ist ideal. Von uns aus kann auf der Straße, auf der Schiene und auf dem Wasser schnell transportiert werden“, weist Wiedenmann auf die Vorzüge Hamm im Konkurrenzkampf der

Städte und Gemeinden um zukunfts-trächtige Ansiedlungen hin. Und dieser Kampf ist hart: Logistik ist eine

Schlüsselbranche der Zukunft. Während das produzierende Gewerbe stagniert oder sogar schrumpft, sind



Hoch im Bau: Das Edeka-Logistikzentrum an der A2 bei Rhyern.

die Logistiker weiter im Aufwind. Bis heute haben sich in den vergangenen Jahren über 30 neue Firmen aus der Logistik- und Speditionsbranche für den Standort Hamm entschieden.

Spektakuläre Erfolge waren vor allem die Zuschläge von Edeka und Metro, die jeweils 500 Jobs in die Stadt gebracht haben. Jobs, die in Hamm gebraucht werden. „Der Strukturwandel hat das Gesicht des Standortes Hamm verändert“, weiß Wirtschaftsförderer Wiedenmann.

Stahl und Kohle, die Branchen, von denen der Arbeitsmarkt hier jahrzehntelang profitiert hat, sind von Jobabbau und Zukunftssorgen geprägt. In Hamm hat man schnell auf diese Entwicklung reagiert und hart dafür gearbeitet, Dienstleistungsunternehmen in



Richtung Logistikstandort Hamm.

der Stadt anzusiedeln. Ein Vorsprung, dessen Erfolge sich sehen lassen können.

Das wichtigste, was Logistiker von modernen Standorten wie Hamm erwarten, sind immer noch viele hoch qualifizierte Mitarbeiter. Und da hat Hamm seit wenigen Wochen einen herausragenden Standortvorteil geschafft: Die neue SRH-Fachhochschule bildet im Präsenz- und Fernstudium Logistiker aus. 50 Studentinnen und Studenten haben die neue Ausbildung Anfang September begonnen, die, so Wiedenmann, Perspektiven eröffnet: „Mit dem Abschluss der FH Hamm haben diese Nachwuchskräfte beste Chancen auf einen Job.“

## Thomas Luhmann

Natur- und Betonsteinverlegearbeiten  
im Haus und Garten  
Zaunbau • Schotter- und Erdarbeiten  
Mobil: 0 171/4 72 91 16



K. Lazar Int. Spedition GmbH  
Schwelkamp 13  
59075 Hamm  
Tel.: +49 2381 96 05 0  
Fax: +49 2381 96 05 130  
info@k-lazar.de  
www.k-lazar.de

**LOGISTIKLÖSUNG**  
auf dem Weg nach Polen

59077 Hamm  
Beverstr. 100  
Tel.: 02381-99 666 0  
Fax: 02381-99 666 69

**BLÜGGEL**  
SPEDITION

Zertifiziert nach SQAS / DIN EN ISO 9001 : 2000

- Tankstellen-Logistik
- Mineralöl- und Flüssigkeitstransporte
- Containertrucking
- Seetransporte
- Kfz.-Reparaturwerkstatt
- Abschleppdienst

„Reimann`s Kotten“

Vereinbaren Sie einen  
Besprechungstermin!

**Wohnträume werden wahr!**



Wohnfläche von 42 m<sup>2</sup> bis 99 m<sup>2</sup>

**KP ab 69.800,- €**

**Barsener Straße, Bockum-Hövel**



**Burges Immobilien GmbH**

Westenhellweg 30 · 59494 Soest  
Telefon (0 29 21) 96 94 40

**www.big-burges.de**

## GARMISCH-PART.

3 Exkl. 3-Zi.-Ferienwohnung, Küche, Bad, ca. 80 m, 4-6 Pers. Top für Familien! Kinderermäßigung! Idealer Ausgangspunkt für alle Sommer- und Wintersportarten, Herbstschnäppchen auf Anfrage.

Telefon: 0 88 21 / 7 17 46  
www.garmisch-part.de

## Baltrum - Haus Daheim,

3 gemütliche Ferienwohnungen in ruhiger Lage, 5 Minuten vom Strand, Oktober frei. Anfrage an: Karin Schönau, Haus Nr. 75, 26579 Baltrum, Tel: 0 49 39/13 70, Fax: -/13 19, E-Mail: HausDaheim@aol.com Hund auf Anfrage.

## BÜSUM NORDSEE

FEWOS ab 35,- € im Oktober noch frei, ruhige Lage 5-10 Geh-Min. zum Strand oder Zentrum.  
Tel. 0 48 57 - 91 14  
Handy: 0170 - 4729839

## Eckernförder Bucht Ostsee

Komf. FeHs, 60 qm, für 2 Personen, 50 Meter zum Naturstrand, Wintergarten, Kaminofen, SAT-TV, Hi-Fi, Waschmaschine.  
Telefon: 0 162 / 24 29 621

## PIETAT

## BESTATTUNGEN Woischke & Jellinghaus

Eigene Trauerhalle  
Eigene Aufbahrungsräume  
Andachtsraum  
Erd-, Feuer- u. Seebestattungen  
Überführungen  
Vorsorgeverträge  
Sie erreichen uns Tag und Nacht

Hamm-Werries, ☎ 87 00 78

Klenzestraße 1, Ecke Braamer Straße

Hamm-Heessen, ☎ 6 05 06

Heessener Markt 16  
Telefax 67 53 78

## Logistik-Erfolge

### Fortsetzung von Seite 4

exzellenten Verkehrsanbindung und der adäquaten Flächenangebote für den Standort Hamm entschieden. Und wohl auch wegen der optimalen Rundum-Betreuung durch die Wirtschaftsförderung. In diesem Zusammenhang darf ich Herrn Töller, Geschäftsführer der Firma Trinkgut zitieren, der gesagt hat: „Sie haben gewonnen, weil Sie sich gekümmert haben“. So etwas spricht sich natürlich in der Logistik-Szene schnell herum. Wenn ich den Blick nach vorne wage, dann ist Hamm mit dem interkommunalen Industriegebiet Hamm/Bönen, aber auch mit den Entwicklungen im Westhafen auf dem richtigen Weg und durchaus noch für einige Ansiedlungen zu haben.

**Hamm-Magazin:** Viele Städte versuchen, Logistiker zu gewinnen. Was kann Hamm vorweisen, was die anderen nicht haben?

**Wiedenmann:** Neben den bereits genannten Ansiedlungskriterien gibt es zwei zentrale Aspekte: Die Nähe zum Absatzmarkt Ruhrgebiet und zu Arbeitsplätzen! Die Metro Distributions-Logistik hat sich beispielsweise ganz bewusst für den Standort am Westhafen entschieden, weil hier die Nähe zu potentiellen Arbeitskräften in idealer Weise gegeben ist. Unser Service-Paket – von der Ansiedlungsbetreuung bis hin zum Personalservice, der Mitarbeiter bereits vor der Eröffnung der Logistiklager passgenau qualifiziert – hebt uns deutlich von anderen Standorten ab. Der Erfolg gibt uns Recht.

**Hamm-Magazin:** An der neuen Fachhochschule sollen Logistiker praxisbezogen ausgebildet werden. Welchen Vorteil hat damit Hamm?

**Wiedenmann:** Logistik und logistische Prozesse in Unternehmen sind hoch komplizierte und komplexe Abläufe, da kommt es – wie überall in der Wirtschaft – auf möglichst effizientes und wirtschaftliches Arbeiten an. Der Konkurrenzdruck in der Branche zwingt Unternehmen zu optimierten Arbeitsprozessen! Gut ausgebildete Arbeitskräfte werden benötigt, die diese Prozesse steuern, kontrollieren und reibungslose Abläufe garantieren.



Wiedenmann: „Optimaler Service.“

Hier ist der Standort immer im Vorteil, der eine solche Ausbildung vor Ort anbieten kann.

**Hamm-Magazin:** Hohe Treibstoffpreise werden langfristig auch wieder Güterverkehr auf die Schiene bringen. Ist der Standort Hamm auch in diesem Segment konkurrenzfähig?

**Wiedenmann:** Wir haben immer auf ein differenziertes Gewerbeflächenangebot gesetzt. So können wir z.B. im Westhafen Hamm, aber auch am Standort Hamm-Uentrop auf trimodal angebundene Flächen zurückgreifen. Alle Verkehrsträger – ob Lkw, Bahn oder Schiff – können somit frei nach unternehmerischen Prioritäten genutzt werden. Die stetig steigenden Tonnagen am Hafen zeigen, dass wir mit unserer strategischen Ausrichtung für die zukünftigen logistischen Herausforderungen bestens gewappnet sind.

**Hamm-Magazin:** Wann kann Hamm den nächsten Erfolg vermelden...?

**Wiedenmann:** ...wie bereits gesagt: die Konkurrenz schläft nicht! Es ist ein ungeschriebenes Gebot, im Vorfeld nicht über mögliche Ansiedlungen zu spekulieren. Und an dieses Gebot möchte ich mich auch halten.



Zum Logistikzentrum Westhafen.

Familienforum am 23. Oktober im Maxipark

## Eltern diskutieren die familienfreundliche Stadt

Die „Familienfreundliche Stadt Hamm“ wird konkret. Bei dem Familienforum am 23. Oktober im Maxipark können Mütter und Väter ihre Wünsche und Vorschläge in das Projekt einzubringen – und natürlich ihre Meinung sagen: Ab 11 Uhr sind die Eltern gefragt nach ihrer Bewertung der verschiedenen Gebiete von Familienfreundlichkeit

in Hamm. Um 13.30 Uhr geht es weiter in mehreren Arbeitsgruppen zu Schwerpunktthemen. Was ist besonders wichtig? Was können die Teilnehmerinnen und Teilnehmer selbst in die Hand nehmen, um die Familienfreundlichkeit in Hamm zu erhöhen? Was kann besonders schnell umgesetzt werden? Zum Abschluss wird

um 16 Uhr der bekannte Liedermacher Martin Hörster Eltern und Kinder mit seinem Mitmach-Konzert erfreuen.

Informationen zur „Familienfreundlichen Stadt“ geben Josef Granseuer und Jutta Düsterhöft vom Projektbüro (Tel. 02381/17-6330 und -6791 oder per Mail: Granseuer@Stadt.Hamm.de und Duesterhoeft@Stadt.Hamm.de).



Der Hamburger Fischmarkt in Hamm.

## Hamms bunter Herbst Verkaufsoffene City und Fischmarkt

Der Herbst ist bunt in Hamm – und er hat Attraktionen im Gepäck, speziell am Wochenende vom 28. bis 30. Oktober. Eine davon: Der „Original Hamburger Fischmarkt“, der einmal mehr mit Marktschreiern, Matjes und Musik für Spaß und Abwechslung sorgt, auch mit originellen Wettbewerben wie „Käse-Räder-Rollen“, „Kuh-Melken“ und „Nachwuchs-Marktschreien“.

Zum verkaufsoffenen Sonntag sind die Geschäfte in der Hammer Innenstadt von 13 bis 18 Uhr geöffnet. Wie im letzten Jahr wird der reguläre Wochenmarkt an der Pauluskirche in das „bunte Treiben“ integriert.

Wer einen Abstecher in die 70er Jahre machen will, findet in der Ritterpassage mit dem Schlagercafé Gelegenheit dazu. Ein ganz anderes Themenfeld öffnet sich im Allee-Center mit Unterhaltungsangeboten rund um das Thema „Musik und Medien“. Das Bahnhofs-Quartier bietet mit einem Suppenstand eine kulinarische Alternative zum Fischmarkt.



Erfolgreiche Foto-Aktion: Hammer Menschen vor den WM-Flaggen.

WM 2006: „Hamm heißt die Welt WILLKOMMEN“

## Das Fußball-Fieber steigt

Die WM rückt näher – das Fußball-Fieber steigt... auch in Hamm! Seit dem Datum „300 Tage vor der WM“ am 13. August hat in Hamm die Einstimmung auf die WM begonnen. Auch 200 und 100 Tage vor der Weltmeisterschaft wird es besondere Aktionen unter dem Motto „Hamm heißt die Welt WILLKOMMEN“ geben.

Mit attraktiven Preisen lockt das WM-Preisrätsel zur WM. Getippt werden müssen die drei Gruppengegner der Deutschen Nationalmannschaft in der Vorrunde. Teilnehmen kann man bequem online im Internet unter „www.hamm.de/wm2006“. Einsendeschluss ist am 21. November (200 Tage vor der WM). Der Hauptpreis: Ein 32 Zoll-Flachbild-Fernseher von Saturn. Die nächsten zehn Gewinner er-

halten Verzehrgutscheine im Wert von 200 bis 50 Euro für einen gemütlichen Fußball-Abend. Zusätzlich winken weitere Preise wie zehn originale WM-Trikots der deutschen Fußball-Nationalmannschaft, ein WM-Torwarttrikot sowie zehn „Allein-Daheim“-Packs im Wert von 25 Euro. Die Verlosung findet am 12. Dezember statt.

Da die Hotels, Gastehäuser und Pensionen in der Dortmunder Region den Ansturm an Gästen nicht allein bewältigen können, sucht die Stadt Hamm zusätzliche Übernachtungsmöglichkeiten. Potentielle Gastgeberinnen und Gastgeber, die Privatquartiere anbieten möchten oder nähere Informationen wünschen, setzten sich am besten mit dem Verkehrsverein (Tel. 02381/23400) in Verbindung.

**Ihr Partner für Sicherheit**

**Willy Wietis**  
Metallbau GmbH



Wir fertigen nach  
Ihren Maßen:

- Stahl- und  
Sicherheits Türen
- Rolll Tore, Rolll Gitter
- Garagentore

...und er bleibt  
draußen!



Gewerbepark 27 · 59069 Hamm-Rhynern · Tel. 0 23 85/6 84 86

**Ihr  
Fleischerfachgeschäft**

**Hans  
Hische**

Werner Str. 76  
59368 Werne  
Tel. 0 23 89/28 21

Auf dem Daberg 1a  
59067 Hamm  
Tel. 0 23 81/41 03 18  
www.fleischerei-hische.de

**Rind- und Schweinefleisch aus  
natürlicher, artgerechter Haltung -  
man schmeckt es!**

**GWS**  
Gesellschaft für Wirtschaftsförderung  
und Stadtentwicklung mbH

## Schöner Wohnen in Werl

**Sie suchen  
ein attraktives Baugrundstück?**

**Wir bieten:**

- attraktive Grundstückspreise  
(ab 118,00/125,00 €/qm einschl. Erschließung u. Endausbau)
- parkähnliches Wohnen (ca. 28.000 qm öffentliche Grünfläche  
mit altem Baubestand, Kinderspielplätze, Obstwiese,  
natürliche Saumpfade, etc.)
- Grundstücksgrößen auch für Beantragung Öffentlicher Mittel geeignet
- Gesamtfläche für 88 Wohneinheiten
- vielfältige Bebauungsmöglichkeiten (Einfamilien-u. Doppelhäuser)
- optimale Verkehrsanbindung
- vorteilhafte Nähe zur Innenstadt
- gute Freizeitmöglichkeiten
- komplette schulische Infrastruktur in unmittelbarer Nähe
- direkter Zugang zur reizvollen Bördelandschaft

**Auskunft:**  
GWS mbH, Lohdieksweg 6, 59457 Werl  
Telefon: 0 29 22 / 97 03 12  
Internet: www.gws-werl.de  
E-Mail: strumann@gws-werl.de



## Neue Sporthalle Rhynern Fit auch für internationale Wettkämpfe

Die neue Sporthalle Rhynern wird bereits im November offiziell seiner Bestimmung übergeben – fast genau 20 Monate nach dem Baubeschluss durch den Rat der Stadt. Die Dreifeld-Sporthalle direkt neben der Konrad-Adenauer-Realschule weist eine Besonderheit auf: Der Zuschauerraum kann technisch problemlos von jetzt knapp 200 auf später einmal 2500 Plätze erweitert werden.

Die baulichen Grundvoraussetzungen für eine Erweiterung wurden bereits berücksichtigt. Sie schlagen mit



Realschule und Sporthalle Rhynern.

rund 450 000 Euro – die Gesamtkosten liegen bei 3,9 Millionen Euro – zu Buche. Der Leiter des städtischen Hochbauamtes, Hans-Joachim Dingerdissen, freut sich über das Novum: „Wir haben in eine Sporthalle für die Zukunft investiert“.

Wichtiges Kriterium für das Anforderungsprofil der Halle waren neben dem Schul- und Vereinssport die Wettkampfmöglichkeiten. Die Hallenhöhe von neun Metern garantiert die Durchführbarkeit von fast allen Sportarten auf internationaler Ebene, mit Ausnahme von Volleyball-Turnieren (da fehlen rund dreieinhalb Meter).

Zu den ebenfalls vorrangigen Planungszielen gehörte die Errichtung einer behindertengerechten Halle. Die wichtigsten Maßnahmen: Eine Fläche für Rollstuhlfahrer auf den Zuschauerrängen, breitere Türen, Behinderten-

WC und behindertengerechte Umkleide- und Duscheinheiten.

Angelehnt an die Architektur der Konrad-Adenauer-Realschule ist der Baukörper der neuen Sporthalle, so Dingerdissen, „zweigeteilt mit einer leicht wirkenden Gebäudehülle über dem Sportfeld-Bereich“. Die aus der Nutzung resultierende größere Höhe der Sporthalle gegenüber der Realschule werde optisch durch die transparente Fassadenkonstruktion zurückgenommen.

Dingerdissen weiter: „Das Erscheinungsbild der Sporthalle soll offen und transparent sein. Über Öffnungen soll bewusst der Dialog zur Landschaft wahrgenommen werden. Im Foyer und



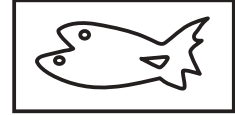
Neue Attraktion für Hamms Sportler:  
Die Dreifeld-Sporthalle Rhyner.



in der Halle wird das freie Spiel zwischen Innen und Außen, durch großflächiges Öffnen der Fassade in Richtung Schule, Pausenhof und der ländlichen Umgebung ermöglicht. So wird bewusst der Außenraum in den Innenbereich einbezogen. Der Schulsport öffnet sich dem Schulleben und erfährt dadurch eine Aufwertung."

Im nächsten Schritt soll im kommenden Jahr die Außensportanlage umgesetzt werden. Die entsprechenden Beschlüsse des Stadtrats werden zurzeit von den Fachämtern vorbereitet.

## WILMS Aquarianertreff



**Wir bauen Ihr Traum-Aquarium**  
**Wilms Aquarianertreff**

Günterstraße 17 · 59067 Hamm  
Ruf: (0 23 81) 40 56 56 · Fax: (0 23 81) 40 37 44

Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: ab 15.00 Uhr, Sa.: ab 10.00 Uhr

**FUGE  
& ENGE**

Forum für Umwelt und  
gerechte Entwicklung e.V.

fair gehandelte und  
ökologische Waren  
Widumstr. 14  
59065 Hamm

Tel.: 02381 - 41511  
E-mail: fuge@fuge-hamm.de

**außerdem:**  
Informationen, Medien und  
Unterrichtsmaterialien zu  
Eine Welt und Umwelt

Entspannung,  
Wohlfühl,  
Genuss  
und Spaß

Natur-Solebad Werne  
Am Hagen 2  
59368 Werne  
Tel. 0 23 89 / 98 92 0  
Fax 0 23 89 / 98 92 200  
www.natur-solebad-werne.de  
eMail: info@solebad-werne.de

**Sammler-, Antik- & Trödelmarkt**

**Sonntag  
30. Oktober  
27. Nov.**

**11-17 Uhr  
Verkaufsplätze frei**

**ZENTRALHALLEN HAMM**

Postfach 2711, 59017 Hamm  
Telefon 02381/3777-12, Fax 02381/3777-79  
E-Mail: info@zentralhallen.de • www.zentralhallen.de

## Der Secondhand-Laden

am Öko-Zentrum NRW  
Sachsenweg 9 - Hamm-Heessen

Auf über 350 m<sup>2</sup>  
- 3 Ebenen - finden Sie:

- Kinderbekleidung
- Spielwaren • Kinderwagen
- Damen-Oberbekleidung
- Umstandsmoden
- Abendbekleidung für Schützenfeste o. ä.
- Fahrräder
- und vieles mehr

**Info: 0 23 81/ 8 76 34 34**

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag: 10.00 - 18.00 Uhr  
Samstag: 9.00 - 14.00 Uhr

## Piper-Loer Bestattungshaus

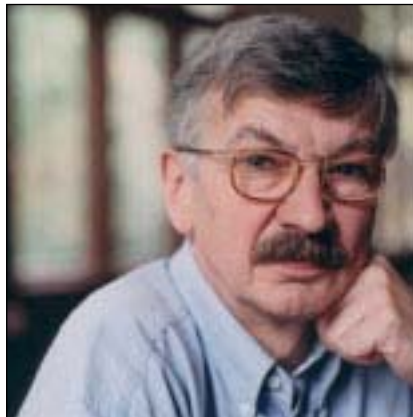
- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Eigene Trauerhalle und Aufbahrungsräume
- Eigener Trauerdruckservice
- Individuelle Vorsorgeberatung
- 24 Stunden dienstbereit



**7 13 47**

Telefax 7 86 14

Hamm Bockum-Hövel  
Hohenhöveler Straße 8  
Trauerhalle Hauerwinkel 6



Christoph Hein: „In seiner frühen Kindheit ein Garten“ (12. November).



Wibke Bruhns: „Meines Vaters Land“ (7. November).

## Autoren-Lesungen, Kabarettabende, Hörspiele Zwischen Zeche und Hangar: Hamms „Literarischer Herbst“

Der neunte „Literarische Herbst“ in Hamm wirft seine Schatten voraus: Vom 2. bis zum 14. November (im Rahmenprogramm schon ab dem 19. Oktober und bis hin zum 2. Dezember) steht Hamm wieder im Zeichen der Literatur. Insgesamt 27 Veranstaltungen (davon 24 eher für Erwachsene, drei eher für Kinder und Jugendliche) warten auf die Vielzahl der Literaturinteressierten.

Das Programm lebt erneut von der Vielgestaltigkeit: Kabarettabende haben genau so ihren Platz wie Lesungen von Sachtexten, Romane stehen neben Lyrik, spannungsreiche Krimis neben Sprachartistik. Daneben gibt es immer wieder Sonderformen wie Buchvor-

stellungen oder Kinder-Hörspiele als eigenständige Genres im „Literarischen Herbst“.

Auch das 2005er Festival präsentiert neben international renommierten Autoren und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens (Wibke Bruhns, Christoph Hein, Tilman Röhrig, Harry Rowohlt, Helge Schneider) immer wieder auch neue, aufstrebende oder noch nicht so bekannte Autorinnen und Autoren, für deren Qualität sich das Vorbereitungsteam jedoch verbürgt. „Gerade die Abende mit Karen Duve, Eleonora Hummel oder Erasmus Schöfer sind“, so der Leiter der Stadtbüchereien, Dr. Volker Pirsich, „den Noch-nicht-so-Literaturkundigen



Andreas Englisch: „Habemus Papam“ (2. November).



Tilman Röhrig: „Ein Sturm wird kommen von Mitternacht“ (14. November).

ans Herz gelegt. Natürlich ist auch das Krimi- und Thriller-Genre erstrangig besetzt.“

Der „Literarische Herbst“ hat eine erkennbare internationale Komponente: Autoren aus Finnland (Taavi Soininvaara), Polen (Andrzej Stasiuk), der Ukraine (Andrej Kurkow) und den Vereinigten Staaten (Eliot Pattison) werden – zum Teil in Originalsprache (mit Übersetzung) – ihre neuesten Werke vorstellen. Auf der anderen Seite steht eine Reihe von Veranstaltungen mit lokalem Bezug, die ein merkbare Anwachsen literarischer Aktivität in der Stadt Hamm überzeugend dokumentieren.

Der „Literarische Herbst“ in Hamm lebt auch in diesem Jahr von ungewöhnlichen Orten: Nicht nur Buchhandlungen und Bibliotheken sind Lesungs-



Helge Schneider: „Globus Dei“ (10. November).

orte, sondern auch zwei Schlösser, ein Hangar, ein alter Bauhof, eine ungenutzte Zechenanlage, eine alte Mühle (noch in Betrieb), eine Kirche sowie das Hammer Sport- und Gesundheitsbad „Maximare“ und noch andere mehr werden zu Räumen, in denen Literatur angemessen präsentiert wird.

Das Programmheft liegt in (fast) allen kulturellen Einrichtungen der Stadt Hamm aus. Der Vorverkauf für alle Veranstaltungen des „Literarischen Herbstes“ hat bereits begonnen: Karten sind erhältlich beim Verkehrsverein Hamm in der „Insel“ (Willy-Brandt-Platz), im WA-Pressehaus (Gutenbergstraße 1) und in der Zentralbibliothek Hamm (Ostenallee 1-7).

Info: [www.hamm.de/stadtbuecherei](http://www.hamm.de/stadtbuecherei)

## Kordhaus

seit 1919 · Spirituosen · Wein · Präsent-Service

*Wählen Sie unter 500 Sorten  
Ihren Lieblingswein für die kühlen  
Abende – zu Zweit oder mit Freunden!*

z.B.: Merlot, franz. Rotwein 3,95 €  
Riesling Classic, Rheinhessen 3,85 €

Wilhelmstr. 192 · 59067 Hamm · Tel.: 441160 · Fax 41174





## Musik-Blum

**gute gebrauchte Klaviere**

**Violinen mit  
Etui u. Bogen** ab € 185,-

**Konzertflöten** ab € 299,-

**Gitarren** ab € 59,-

**Trompeten** ab € 239,-



Keyboards  
Digitalpianos  
Streich-  
instrumente  
Trompeten  
Flöten  
Saxophone  
Schlagzeuge  
.....  
günstige  
Finanzierung

Oststr. 9-11 · Hamm · Tel. (0 23 81) 2 24 15



Geldanlage, Immobilien,  
Versicherungen,  
Altersvorsorge nach Maß.

**Für Ihre Wünsche von morgen:  
Sparkassen-Altersvorsorge.  
Alles ist drin.**

„Deka“ LBS PROVINZIAL



**Sparkasse  
Hamm**



Das Team: Hannelore Volkenborn, Annette Dietrich, Friedrich Volkenborn, Sigrid Podchull und Rosemarie Genius (von links). Nicht auf dem Foto: Anne Steiner.

## Am 22. Oktober in der VHS: „Tag der Pflegenden Angehörigen“

Ganz im Zeichen des „Tags der Pflegenden Angehörigen“ steht am 22. Oktober die VHS Hamm (Hohe Straße). Das um 11 Uhr beginnende Programm umfasst 13 Vorträge: Vom „Streitfall Pflegeversicherung“ über „Demenzkrankungen“ bis „Mut zur Pflege“. Zum Abschluss findet ein moderiertes Gespräch von Experten zum Thema „Macht Pflege die Familie kaputt?“ statt. Abgerundet wird das mehrstündige Programm durch Angebote zur Entspannung sowie Ausstellungen.

Gesprächskreis „Pflegende Angehörige“: Engagement für die häusliche Pflege

## „Der größte Pflegedienst der Nation“

Hannelore und Friedrich Volkenborn können sich noch genau erinnern: „Vor zwölf Jahren besuchten wir einen Vortrag zu Demenzerkrankungen im Gustav-Adolf-Haus. Wir erlebten eine außerordentliche Betroffenheit und Ratlosigkeit.“ Ihrer spontanen Reaktion auf dieses einschneidende Erlebnis („uns war sofort klar, wir mussten was machen“) folgte die Zusage: „Wir melden uns in drei bis vier Wochen mit einem konkreten Angebot.“

Sofort am nächsten Tag nahmen sie die Planung auf. Dabei halfen ihnen weitreichende Erfahrungen sowohl in der betrieblichen Bildung als auch in der Pflege („seit 30 Jahren in der Familie“). Und bereits kurze Zeit später startete der Gesprächskreis „Pflegende Angehörige“, der sich seitdem weit über die Grenzen der Stadt Hamm hinaus auch bei Fachkongressen einen Namen gemacht hat.

Das erste Thema im April 1994 lautete „Umgang mit Demenzerkrankungen“. Ein, wie die beiden Bockum-Höveler wissen, schwieriges Gebiet, denn: „Bei Demenzerkrankten ist die Belastung für die Pflegenden extrem hoch, da die Patienten zu Misstrauen, Aggressionen, Unruhe und auch Gewalt neigen“, berichtet Hannelore Volkenborn, „das sind oftmals schwer zu

beherrschende Konflikte in den Pflegefamilien.“

Der Gesprächskreis kommt – außerhalb der Ferienzeiten – an jedem zweiten Montag im Monat um 20 Uhr im Gustav-Adolf-Haus an der Hammer Straße zusammen. Die Volkenborns können eine stolze Bilanz ihrer bisherigen Arbeit ziehen: „160 Veranstaltungen mit mehr als 5000 Teilnehmern.“ Die Themen treffen immer wieder den Nerv der Interessierten. Die Palette reicht von „Schlaganfälle und Herzinfarkt“ über „Die altersbedingte Macula-Degeneration“ und „Arzeimitteltherapie bei älteren Menschen“ bis hin zur „Geltendmachung von Rechten, Pflege und Schutz des Vermögens der Betreuten“.

Aktuell stehen folgende Veranstaltungen auf dem Programm:

- „Sturzkrankheit – Ursachen, Erkennung und Vorbeugung“ (17. Oktober),
- „Sicheres Alter – Unfallhäufigkeit und Unfallursachen“ (14. November),
- „Die Rolle der verschiedenen handelnden Personen im Betreuungsverfahren oder bei konkretem Anlass“ (21. November).

Mit seinen Aktivitäten will der Gesprächskreis den pflegenden Angehörigen („der größte Pflegedienst der

Nation“) Hilfe zur Selbsthilfe geben, ihnen Mut machen. Dazu Friedrich Volkenborn: „Von über zwei Millionen pflegebedürftige Menschen in Deutschland werden mehr als 1,4 Millionen zu Haus gepflegt, mit viel Liebe und Aufopferung, rund um die Uhr.“

Bei den Pflegenden seien aufgrund der physischen und psychischen Belastungen vielfach die Grenzen der Belastbarkeit erreicht. „Sie leiden dann“, so Hannelore Volkenborn „unter den Gefühlen der Überforderung und unter Schlafstörungen, sie haben kaum noch Zeit und Energie für soziale Kontakte, Freundschaften oder für sich selbst.“ Für diese Menschen vermittelt der Gesprächskreis medizinische Rehabilitationen in Begleitung ihrer pflegebedürftigen Angehörigen.

Der Gesprächskreis „Pflegende Angehörige“ ist ein kleines, aber äußerst schlagkräftiges Team. Neben dem Ehepaar Volkenborn arbeiten in dieser Initiative Sigrid Podchull, Annette Dietrich, Rosemarie Genius und Anne Steiner mit. „Ohne ihre aktive Unterstützung, ohne die finanzielle und ideelle Hilfe vieler weiterer Menschen und Institutionen wäre dieses Engagement gar nicht möglich“, sind sich Hannelore und Friedrich Volkenborn sicher.

Holtsträter Sanitär + Heizung mit kompetentem Komplett-Service

## Barrierefreie Bäder: Bequem und schön

Auf das „Barrierefreie Wohnen“ ist die Firma Holtsträter spezialisiert. In Zusammenarbeit mit dem Initiativkreis „Vitales Bad“ bietet der Hammer Sanitär- und Heizungsspezialist aus der Carl-Zeiss-Straße eine Vielzahl von Bad-Lösungen, die es auch älteren und behinderten Menschen leicht machen, die tägliche Körperpflege sicher und bequem zu genießen.



Barrierefreie Bäder mit formschönen Ideen von der Firma Holtsträter.

**Bad-Konzepte** Zu den Vorzügen der Firma Holtsträter gehört der bewährte Komplett-Service – von der Planung bis zur Ausführung. Carola Hans, Expertin für „Barrierefreies Wohnen“, berät kompetent die Kunden und plant mit ihnen zusammen das Bad. Sie weiß aus Erfahrung: „Optimale Badkonzepte für Kinder, Senioren und vor allem für Menschen mit leichter bis schwerer Behinderung sind mit den ‚Vitales Bad‘-Produkten garantiert.“

**Sanitär-Ausstattung** Barrierefreies Wohnen stellt an Sanitärausstattungen besondere Anforderungen. Sie sollen vor allem ein unabhängiges Leben ermöglichen, indem sie Halt und Stütze geben. Die Firma Holtsträter bietet innerhalb eines umfangreichen Ausstattungsprogramms viele praktische Hilfen. Sie wirken ansprechend, freundlich und wohnlich durch klare Formen und angenehme Farben und lassen sich leicht in die gewohnte Wohnumgebung integrieren.

Mit diesen Ausstattungen können Sanitärräume auch nachträglich an die Erfordernisse von Senioren, an veränderten Bedarf in der Familie oder unverhofft eintretende Handicaps angepasst werden. Diese Ausstattungen werden nach ihrer Funktion den Bereichen um das Waschbecken, der Dusche, dem WC und der Wanne zugeordnet.

**Waschtisch und Zubehör** Ein ergonomisch geformter Waschtisch erlaubt nahes Heranfahren mit dem Rollstuhl. Auf den Flächen am Beckenrand lassen sich Hygieneutensilien in erreichbarer Nähe für Menschen mit Bewegungseinschränkungen abstellen. Einhandhebel-Armaturen erleichtern die Bedienung. Die seitlichen Stützhilfen bieten Halt und Sicherheit. Der Kippspiegel ist auf jede gewünschte Blickperspektive – sowohl aus Steh- als auch aus Sitzposition – einstellbar.

**HOLTSTRÄTER**



Carl-Zeiss-Straße 3  
59077 Hamm  
Fon 0 23 81/99 14 30  
Fax 0 23 81/9 91 43 33





## ORTHOPÄDIETECHNIK Franz Schiffer & Helmut Rubbert GbR

Sedanstraße 46 · 59065 Hamm

Telefon 0 23 81 / 43 61 777

Telefax 0 23 81 / 43 61 778

Mobil 01 76 / 2 47 40 974

e-mail info@ot-schiffer-rubbert.de



Arbeiter-Samariter-Bund  
Ortsverband Hamm e.V.



- **Sozialstation**
- **Mobiler Sozialer Dienst**
- **Familienpflege**

Arbeiter-Samariter-Bund · Hafenstraße 85 · 59067 Hamm  
Telefon (02381) 9 42 40 - 0 · Telefax (02381) 9 42 40 - 22  
www.ASBHamm.de



## Diakoniestationen

*Zeit für gute Pflege -  
für ein Leben zu Hause*

|                        |                          |
|------------------------|--------------------------|
| Hamm-Mitte am EVK      | Tel. 0 23 81 / 54 330 44 |
| Hamm-West              | Tel. 0 23 81 / 46 20 37  |
| Hamm-Ost               | Tel. 0 23 81 / 897 43    |
| Ahlen-Sendenhorst      | Tel. 0 23 82 / 602 55    |
| Bönen-Flierich-Hilbeck | Tel. 0 23 83 / 35 45     |

### Häusliche Kranken- und Altenpflege

#### Unsere Leistungen:

- **Grundpflege, z.B.**  
Körperpflege, Waschen,  
Duschen, Mobilisierung
- **Behandlungspflege**  
insb. Port-Versorgung,  
Stoma-Versorgung,  
Infusionstherapie,  
Schmerztherapie
- **24-Stunden-Bereitschaft**
- **Betreuungsangebote**  
nach SGB XI
- **Beratungsbesuche für**  
die Kassen
- **Pflegeberatung**
- **Vermittlung von Hilfen**  
-Hausnotruf  
-Essen auf Rädern

Träger Ev. Pflegedienste im Kirchenkreis Hamm gGmbH  
Werler Str. 110, 59063 Hamm, Tel. 0 23 81 / 54 33 00  
E-Mail: info@epdhamm.de

## Beschwerdestelle Hamm

## Anwalt in Sachen Pflege

Als Anwalt in Sachen Pflege versteht sich die Beschwerdestelle im Sozialamt. „Es geht bei unserer Arbeit nicht darum“, so die Leiterin Bärbel Hans, „irgendwen an den Pranger zu stellen, sondern die Pflegesituation im Sinne aller Betroffenen zu verbessern.“

Unterstützt wird die Beschwerdestelle von neun ehrenamtlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern. Sie sind für etwa 1150 Nutzer von Pflegediensten und die Bewohner von insgesamt 18 Altenpflegeheimen und Seniorenstiften in Hamm zuständig.

- Caritas-Altenheim St. Josef, Altenpflegeheim St. Viktor: Maria Christiani (Tel. 02381/466655) – bis zur Nachfolgebesetzung.



Die Anwälte in Sachen Pflege.

- Ludgeri-Stift Bockum, Ludgeri-Stift Hövel: Magdalene Finkennest (Tel. 02381/74725).
- Seniorenheim St. Stephanus, Wolfgang-Glaubitz-Seniorenzentrum der Awo Irmgard Haarmann (Tel. 02381/66113).
- Altenzentrum St. Liebfrauen, Seniorenresidenz Am Schillerplatz: Mathilde Hense (Tel. 02381/53531).
- Altenheim St. Vinzenz, Seniorenzentrum Am Museum: Hildegard Schelter (Tel. 02381/50757).
- Reginenhaus Rhynern, Perthes-Haus: Johannes Sandmann (Tel. 02385/8064).
- Amalie-Sieveking-Haus, DRK-Seniorenstift Marker Allee: Ursula Böttger (Tel. 02381/85753).
- Seniorenzentrum St. Bonifatius: Marlies Riedel (Tel. 02381/671710)
- Pflegedienst HKP Heidi, Seniorenresidenz Am Kurpark: Bärbel Hans (Tel. 02381/580352).



Gewagte Akrobatik auf dem Rücken der Pferde: Die Ignatov-Truppe.

## Circus Barum in Hamm Artisten der Spitzenklasse

Majestätische Raubkatzen und toll-kühne Artisten – sie sind das Markenzeichen des Circus Barum, der vom 8. bis 12. Oktober an den Zentralhallen gastiert. Und das mit Stars der internationalen Manege: So dem jungen Engländer Alex Lacey, der 2003 mit seinen Löwen und Tigern beim Circusfestival von Monte Carlo den „Silbernen Clown“ gewann, und der Reitertruppe Ignatov, die für ihre sensationelle Akrobatik auf Pferden in diesem Jahr den Circus-Oscar erhielten.



Das ist Circus: Raubtiere und Clowns.



Unfassbar: Die „Gummi-Menschen“ Ronald und Sebastian Sankar.

Vermietungsservice  
**Ferien Fischer**  
Die gute Adresse für Ihren Urlaub an der Nordsee!

Wir bieten: FeWo's,  
Fe-Häuser und Fe-Bungalows  
in komfortabler Ausstattung

Dörper Weg 3  
26506 Norden  
Tel.: 04931 - 8 15 64  
[www.fischer-norddeich.de](http://www.fischer-norddeich.de)

**Gardinen  
Brentano**  
Inh. Jörg Meierling  
Raumausstattermeister

- Gardinen
- Rollos
- Jalousetten
- Wintergarten-  
beschattung
- Lamellen-  
Vorhänge

Wilhelmstr. 150  
59067 Hamm  
Tel. 02381 / **441119**  
Fax 410019

**NORDSEE  
SYLT**

*Kuscheln, muscheln  
Meer und Mehr...auf Sylt!*

**Parkhotel  
am Südwäldchen**

Sylt ist zu jeder  
Jahreszeit schön!

Exklusive  
Hotelzimmer,  
Frühstücksbuffet,  
Schwimmbad,  
Sauna,  
Solarium,  
200 m  
zum Strand.  
Appartement  
2-6 Personen

*Ihre  
Oase  
auf  
Sylt!*

Tel. 0 46 51 / 83 63 00  
Fax 0 46 51 / 8 36 30 63  
Fischerweg 45  
25980 Sylt  
E-Mail: [appart@parkhotel-sylt.de](mailto:appart@parkhotel-sylt.de)  
[www.parkhotel-sylt.de](http://www.parkhotel-sylt.de)

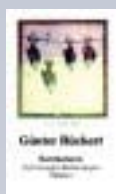
# Veranstaltungskalender

## Oktober 2005

www.hamm.de

### Ausstellungen

■ ■ ■ bis 16.10.2005



Galerie Kley  
**Günter Rückert**  
„Is wieder  
soweit?!“  
Radierungen,  
Aquarelle, Ölbilder

■ ■ ■ bis 16.10.2005

Stadthausgalerie  
**Michael Meyer: „Malerei u.  
Zeichnungen“**  
Kunstverein Hamm

■ ■ ■ bis 9.11.2005

Stadtarchiv Techn. Rathaus  
**Erich Lütken-  
haus: „Bild Me-  
taphern“ - Col-  
lagen zu '33/'45**

■ ■ ■ bis 20.11.2005

Gustav-Lübcke-Museum  
„Man lebt im Wirken der  
Schöpfung“  
Ausstellung zum 100. Geb.  
von Fritz Winter im Spiegel  
der Bauhaus-Idee 1927-37

■ ■ ■ bis 31.12.2005

Einrichtungshaus Herlitz  
Prof. Dieter Crumbiegel  
„Malerei“



■ ■ ■ bis 9.01.2006

Gustav-Lübcke-Museum  
**Johannes Itten - Wassily  
Kandinsky - Paul Klee:**  
„Das Bauhaus und die  
Esoterik“



### Bildung

■ ■ ■ 3.10.2005

14.30 Uhr  
„Stadtrundfahrt mit dem  
Rad“  
Süd- bzw. Grüne-Route



■ ■ ■ 15.10.2005

15.00 Uhr  
„insel“, Willy-Brandt-Platz  
„Historischer  
Stadtrundgang“

■ ■ ■ 16.10.2005

11.30 Uhr  
Gustav-Lübcke-Museum  
**Vortrag: „Esoterik am  
Bauhaus: Joh. Itten / Paul  
Klee“**  
Dr. Christoph Wagner

■ ■ ■ 16.10.2005

19.00 Uhr  
Haus Busmann  
„Friesland“/„Das Jahr der  
Zwergtaucher“  
Kurzfilme v. Rudolf Queck,  
NABU



■ ■ ■ 18.10.2005

17.00 Uhr - 19.30 Uhr  
Forum des Westf. Anz.  
„Beratungstag für  
Existenzgründer“

■ ■ ■ 19.10.2005

15.00 Uhr  
Gustav-Lübcke-Museum  
**Führung: „Das Bauhaus  
und die Esoterik“**

■ ■ ■ 19.10.2005

15.00 Uhr  
Gustav-Lübcke-Museum  
**Fritz Winter: „Das Früh-  
werk“**  
Referent: Dr. Burkhard Richter

■ ■ ■ 21.10.2005

19.30 Uhr  
VHS, Hohe Str. 71  
„Weine der neuen Welt“  
Dr. Ralf Wetter

■ ■ ■ 22.10.2005

11.00 Uhr - 16.00 Uhr  
VHS, Hohe Str. 71  
„Tag der Pflegenden  
Angehörigen“  
Ausstellung, Informationen,  
Vorträge



■ ■ ■ 24.10.2005

19.30 Uhr  
VHS, Hohe Str. 71  
„Erfolg und Zufriedenheit  
in Beruf und Alltag“  
Referentin: Rita Jost

■ ■ ■ 26.10.2005

19.00 Uhr  
VHS, Hohe Str. 71  
„Die homöopathische  
Hausapotheke“  
Referent: Lucas Wilkmann

■ ■ ■ 26.10.2005

19.30 Uhr  
VHS, Hohe Str. 71  
„Holz & Solar–die optimale  
Heizungskombination“  
Referent: Dipl. Ing. Sarkander

■ ■ ■ 27.10.2005

14.00 Uhr  
„insel“, Willy-Brandt-Platz  
„Stadtrundgang mit  
Besichtigung OLG“

### Bühne

■ ■ ■ 3.10.2005

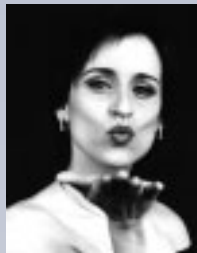
19.00 Uhr  
Kurhaus Bad Hamm  
„Die verkaufte Braut“  
von Bedrich Smetana

■ ■ ■ 14.10.2005

20.00 Uhr

Kurhaus Bad Hamm

Annette Frank singt: „Die Chansons der Edith Piaf“



■ ■ ■ 25.10.2005

17.30 Uhr

Lutherkirche

„Naseer Shamma“  
Klangkosmos Weltmusik

■ ■ ■ 26.10.2005

20.00 Uhr

Kurhaus Bad Hamm

„Träumer, Gaukler und Vaganten“

im Zauberreich des Varietés



■ ■ ■ 21.10.2005

20.00 Uhr

Maxipark, Werkstattthalle

Horst Schroth „Nur die Größe zählt“

■ ■ ■ 21.10.2005

20.00 Uhr

Kurhaus Bad Hamm

„Die Komikerin“  
von Dagmar Papula



■ ■ ■ 28.10.2005

20.00 Uhr

Kurhaus Bad Hamm

„Lieben Sie Brahms -  
Requiem einer Liebe“  
von Françoise Sagan



■ ■ ■ 21.10.2005

20.00 Uhr

Stadtteilzentrum

Kabarett: „Muhsin Omurca“  
Nordener Sommer

■ ■ ■ 22.10.2005

20.30 Uhr

Maxipark, Werkstattthalle

Kurt Krömer's Soloprogramm  
„Na Du Alte Kackbratze“

■ ■ ■ 23.10.2005

19.00 Uhr

Kurhaus Bad Hamm

„Die mechano-elektronische Bauhausbühne“  
Theater der Klänge

■ ■ ■ bis 3.10.2005

11.00 Uhr - 18.00 Uhr

Maxipark

„Bauernmarkt“

■ ■ ■ 14.10.2005  
bis 17.10.2005

Bockum-Hövel

„Herbstkirmes“

■ ■ ■ 28.10.2005  
bis 30.10.2005

„Hamm's Bunter Herbst“  
Einkaufen am Sonntag in  
der Innenstadt

## Feste/Events

## KETTLER shop

II. Wahl-Produkte, Auslaufmodelle und Sondermodelle

KETTLER Freizeitmöbel, -Heimsportgeräte, -Spielgeräte, -Solarien

HERLAG-Freizeitmöbel, -Kindermöbel und -Kinderwagen

Ecke Hammer Str. (B63) / Neuwerk 1 · 59457 Werl

Tel. 0 29 22 / 8 20 91 Bar- und EC-Zahlung

Öffnungszeiten: Mo.- Fr.: 13.00 - 18.00 Uhr u. Sa.: 9.00 - 13.00 Uhr

## Alte Mark



Alte Soester Str. 28

59071 Hamm

Tel.: (02381) 980560

**Unsere Spezialität**  
**Reibeplätzchen mit**  
**Apfelmus oder**  
**Räucherlachs!**

Jazzfrühstücken mit der  
"Dixi College Band",  
am 9. Oktober 2005, ab 11 Uhr

## Zentralhallen Hamm

Ökonomierat-Peitzmeier-Platz 2 • 59063 Hamm  
Tel. (0 23 81) 37 77-20 • Fax (0 23 81) 37 77-77  
E-Mail: info@zentralhallen.de

**Getränke**  
**Max Krietemeyer**

Mit dem Laufzettel

**LVM**  
**Versicherungen**  
M. Kollas • Tel. 880088



**ISENBECK** take it easy...  
feinherbes Spitzenpilsener

- |                                                     |                                                            |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| 1. 10. VW Bus-Treffen                               | 18. 10. Tischtennisländerkampf<br>Deutschland-Rumänien     |
| 2. 10. VW Bus-Treffen                               | 19. 10. Pferdemarkt                                        |
| 3. 10. Treffen Tierzucht-<br>verband (GV)           | 22. 10. Exotic-Animal                                      |
| 5. 10. Pferdemarkt                                  | 24. 10. RUW Vertreterver-<br>sammlung (GV)                 |
| 6. 10. Rinder-, Zuchtvieh-<br>und Nutzkälberauktion | 27. 10. RUW-Schau                                          |
| 9. 10. Second-Hand<br>Modemarkt                     | 28. 10. Herbstfest des Rentner-<br>vereins Stadtwerke (GV) |
| 15. 10. Motorrad-Messe                              | 30. 10. Sammler-, Antik-,<br>und Trödelmarkt               |
| 16. 10. Motorrad-Messe                              |                                                            |

[www.zentralhallen.de](http://www.zentralhallen.de)

## Kinder

### bis 3.10.2005

Maxipark, Glaselefant  
Hase „Felix“ -  
Buchillustrationen



### 25.10.2005 bis 21.01.2006

Gustav-Lübcke-Museum  
„Mit den Fingern sehen -  
Bilder für sehbehinderte  
und sehende Menschen“

### 2.10.2005

15.00 Uhr  
Kulturbahnhof Hamm  
„Immer und ewig“  
Helios Theater

### 3.10.2005

14.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Maxipark, Fuchsiengarten  
„Die Minieisenbahn fährt“

### 5.10.2005

15.00 Uhr  
Maxipark, Werkstatthalle  
Bielefelder Puppenbühne  
„Eine Woche voller  
Samstage“

### 5.10.2005

Eissporthalle  
„Schaumparty on Ice“  
(ab 12 J.)

### 20.10.2005

17.00 Uhr  
Kulturbahnhof Hamm  
„Mut.Ich“  
Kinderensemble St. Ida

### 21.10.2005

15.00 Uhr  
Kulturbahnhof Hamm  
„Mut.Ich“  
Kinderensemble St. Ida

### 21.10.2005

14.00 Uhr  
Cinemaxx  
Kinder-Uni Physik: „Sind  
wir allein im Sonnen-  
system?“  
Prof. Dr. Tilman Spohn

### 22.10.2005

16.00 Uhr  
Kurhaus Bad Hamm  
Camille Saint-Saens:  
„Karneval der Tiere“  
Studenten-Orchester Münster



### 23.10.2005

15.00 Uhr  
Kulturbahnhof Hamm  
„Trommeltropfen“  
Helios Theater

### 27./28.10.2005

jeweils 10.00 Uhr  
Kulturbahnhof Hamm  
„Trommeltropfen“  
Helios Theater

### 28.10.2005

15.00 Uhr - 18.00 Uhr  
Eissporthalle  
„Halloween für Kufen-  
flitzer“ (bis 12J.)

## Kino

### 5.10.2005

17.30 Uhr/20.00 Uhr  
VHS-Kino im Cinemaxx  
„Zimt und Koriander“

### 12.10.2005

17.30 Uhr/20.00 Uhr  
VHS-Kino im Cinemaxx  
„Die Perlenstickerinnen“

### 19.10.2005

17.30 Uhr/20.00 Uhr  
VHS-Kino im Cinemaxx  
„Das Leben ist ein  
Wunder“

## Klassik

### 1.10.2005

11.15 Uhr  
Lutherkirche  
„Musik zur Marktzeit“

### 1.10.2005

20.00 Uhr  
Kurhaus Bad Hamm  
„Stuttgarter Kammer-  
orchester“  
Paul Galbraith, Gitarre



### 16.10.2005

19.00 Uhr  
Kurhaus Bad Hamm  
Joseph Haydn: Sinfonie  
G-Dur „Die Uhr“ (u. a. Werke)

### 23.10.2005

17.00 Uhr  
Jahnschule, Aula  
„Balalaika Klänge“  
Konzert MGV Werne

### 26.10.2005

20.00 Uhr  
Schloss Heessen  
„Trio Wiek“



### 27.10.2005

20.00 Uhr  
Kurhaus Bad Hamm  
Neue Philharmonie Westf.  
„Latica Honda-Rosenberg,  
Violine“

### 30.10.2005

16.00 Uhr  
Gustav-Lübcke-Museum  
„Trio CantoCorno“

## Literatur

### 7.10.2005

19.30 Uhr  
Zentralbibliothek  
Märchenabend: „Was die  
Distel erlebte“  
mit Margot Sauerhoff

### 17.10.2005

19.30 Uhr  
Zentralbibliothek  
Necla Kelek: „Die fremde  
Braut“

### 19.10.2005

20.00 Uhr  
Buchhandlung Harms  
Eliot Pattison: „Der verlo-  
rene Sohn von Tibet“

### 23.10.2005

11.30 Uhr/17.00 Uhr  
Schloss Heessen  
Else Lasker-Schüler:  
„Dichtung und Musik zum  
60. Todesjahr der  
Dichterin“

### 25.10.2005

19.30 Uhr  
VHS, Hohe Str. 71  
„Kardinal von Gahlen -  
Weder Lob noch Tadel;  
Biographie von Günter  
Beaugrand“

■ ■ ■ 25.10.2005

20.00 Uhr

VHS, Hohe Str. 71

**Helga Gürtler: „Regeln-  
Grenzen-Konsequenzen“**

## Messen/Märkte

■ ■ ■ 1./2.10.2005

8.00 Uhr

Zentralhallen

„VW Bus-Treffen“

■ ■ ■ 5./19.10.2005

8.00 Uhr

Zentralhallen

„Pferdemarkt“

■ ■ ■ 6.10.2005

10.00 Uhr

Zentralhallen

„Rinder-, Zuchtvieh- und  
Nutzkälberauktion“

■ ■ ■ 8./9.10.2005

10.00 Uhr – 18.00 Uhr

Maxihalle

„Katzenausstellung“

■ ■ ■ 9.10.2005

11.00 Uhr

Zentralhallen

„Computermarkt“

■ ■ ■ 9.10.2005

11.00 Uhr

Zentralhallen

„2. Hand - Modemarkt“

■ ■ ■ 15./16.10.2005

9.00 Uhr

Zentralhallen

„Motorrad - Messe“

■ ■ ■ 30.10.2005

11.00 Uhr

Zentralhallen

„Sammler-, Antik- und Trö-  
delmarkt“

## Parties

■ ■ ■ 28.10.2005

18.30 Uhr

Eissporthalle

„Halloween-Party on Ice“

■ ■ ■ 29.10.2005

19.00 Uhr

Hoppe Garden

„The Witching Hour V. –  
schwarze Tanznacht –  
Danse Macabre“

## Rock / Pop / Jazz

■ ■ ■ 1.10.2005

21.30 Uhr

Hoppe's Bier-Garden

„Speedrush“

■ ■ ■ 2.10.2005

11.00 Uhr

Kulturrevier Radbod

„Musikalischer  
Frühschoppen“

Congo Blue-Trio

■ ■ ■ 8.10.2005

21.30 Uhr

Hoppe's Bier-Garden

„Till & Die Altobellis“

■ ■ ■ 9.10.2005

11.00 Uhr

Gasthaus „Alte Mark“

„Jazz-Frühschoppen“

■ ■ ■ 19.10.2005

20.00 Uhr

Kurhaus Bad Hamm

„Joachim Kühn & Rabih  
Abou Khalil“



■ ■ ■ 21.10.2005

21.00 Uhr

Haus an der Geiniegge

„Adam Rafferty Trio“

Jazzclub Hamm



■ ■ ■ 21.10.2005

20.00 Uhr

Kulturrevier Radbod

„He She It“

■ ■ ■ 22.10.2005

20.00 Uhr

Alfred-Fischer-Halle

Katja Ebstein:

„Jubiläumstour!“

■ ■ ■ 31.10.2005

21.30 Uhr

Hoppe's Bier-Garden

Michael Holloway Band

„Deep Fried White  
Mississippi Blues“

## ... und sonst

■ ■ ■ 18.10.2005

19.00 Uhr

Zentralhallen

„Tischtennis-Länderkampf“

Deutschland-Rumänien

■ ■ ■ 22./23.10.2005

14.00 Uhr – 19.00 Uhr

Alfred-Delp-Schule

„Senioren-Standardtur-  
niere des TSC Hamm“

■ ■ ■ 1./15.10.2005

10.00 Uhr – 18.00 Uhr

Maxipark

„Dampfbahnclubtreffen“

■ ■ ■ 2.10.2005

10.00 Uhr

ab Hpt-Bahnhof

„Auf den Spuren des Kie-  
penkerls“

Dampfbzugfahrt

■ ■ ■ 6.10.2005

18.30 Uhr

Volksbank, Am Westentor 1

„Ihr Weg zur Million; VHS“

■ ■ ■ 8.10.2005

bis 12.10.2005

Ökonomierat-Peitzm.-Platz

„Circus Siemoneit Barum“



■ ■ ■ 17.10.2005

19.00 Uhr

Haus der Begegnung

„Brandschutz im Haushalt“

■ ■ ■ 20.10.2005

18.30 Uhr

Volksbank, Am Westentor 1

„Börse für Einsteiger“

■ ■ ■ 22.10.2005

Maximilianpark, Elefant

„Kürbistag“

■ ■ ■ 22.10.2005

9.00 Uhr

Westenschützenhof

Thema: „glückliche  
Beziehung“

Frühstückstreffen für Frauen

■ ■ ■ 26.10.2005

19.00 Uhr

Techn. Zentrum Sparkasse

„Was bringt der Lippesee  
der Hammer Wirtschaft?“

Expertengespräch

**Kaufe Gold, Briefmarken,  
Münzen**

**A. BÖGGE**  
An- und Verkauf  
Martin-Luther-Straße 13  
59065 Hamm, Tel. 023 81 / 123 55

**Last-Minute an die Ostsee**  
App. bis 4. Personen  
am Strand mit Meerblick,  
**7 Tage ab 224,- €**  
Tel. 04344 - 30560 - Fax 04344 - 3056155  
[www.panorama-schoenberg.de](http://www.panorama-schoenberg.de)

## Sylt-Special



*Hotels Westfalen Hof & Westfalen*

Beste Strandlage • Schwimmbad,  
Sauna und Solarium • Komfortable  
Zimmer, z.T. mit Terrasse oder Balkon

**ab 62,- € pro Person**

(auch attraktive Wochenpauschalen)

Tel. 0 46 51 / 80 50 • [www.westfalenhof-sylt.de](http://www.westfalenhof-sylt.de)  
25980 Westerland/Sylt • Steinmannstr. 46 + 49



Weltklasse-Mann in Hamm: Timo Boll.

## TT-Topstars in Zentralhallen Timo Boll will EM-Revanche

Dramatik, Hektik, Weltklasse: Die Tischtennis-Arena Zentralhallen ist am 18. Oktober (Spielbeginn 19 Uhr) Schauplatz der Europameisterschafts-Qualifikation zwischen Deutschland und Rumänien. Ein heißer Tanz: Der WM-Zweite gegen den EM-Dritten mit allen Top-Spielern, allen voran der aktuelle Weltranglisten-Dritte Timo Boll.

Mit der Vergabe der Erst-Rundenpartie nach Hamm entschied sich der Deutschen Tischtennis-Bund erneut für den erfahrenen und routinierten Länderspiel-Ausrichter Theo Vatheuer. Mit seinem TTC Grün-Weiß Bad Hamm war Vatheuer erst Anfang Januar Veranstalter des letzten EM-Qualifikations-Durchgangs der abgelaufenen Spielzeit in der Sachsenhalle.

„Wir rechnen mit den besten Aufstellungen der beiden Teams und einem vollen Haus“, kündigt Organisator Theo Vatheuer an. In die Zentralhallen passen bis zu 2500 Zuschauer. Tickets werden im Vorverkauf zum Preis von 10 Euro und 15 Euro angeboten.

Das Duell mit Rumänien verspricht zu einem Knüller zu werden. In Hamm bekommen die Deutschen Gelegenheit zur Revanche gegen den EM-Dritten, der das DTB-Team bei der Europameisterschaft in Aarhus im Viertelfinale überraschend ausgeschaltet hatte.



**Ossenbrink**  
Gastronomie + Fast Food

Vertriebspartner von



**Service für gutes Essen**

Rund um die Gastronomie  
Produkte ☆ Beratung ☆ Projekte

Ossenbrink GmbH, In der Schlinge 10-14, 59227 Ahlen,  
Tel.: 0 23 82/89 05-0, Fax: 0 23 82/89 05-44, E-Mail: [info@ossenbrink.com](mailto:info@ossenbrink.com)

**10 JAHRE  
REDDY-KÜCHEN**

Jeden Samstag  
bis 18.00 Uhr geöffnet!

... mit Preisen  
zum Abfeiern!

Machen wir - bei REDDY.  
**Sonntag ist Schautag!**

Öffnungszeiten: 14.00 - 17.00 Uhr  
Keine Beratung, kein Verkauf

First Class Küchen zum Economy Preis  
**REDDY®**  
Küchen & Elektro Welt

Dortmunder Straße 135 • 59067 Hamm  
Tel.: 0 23 81 / 9 40 85-0 • [www.reddy.de](http://www.reddy.de)

**HRC**

Thomas Klaus  
Hammer Reifen Center  
Östingstr. 5  
59063 Hamm  
Tel.: 9 72 28 76

**Second-  
Hand  
Modemarkt**

Sonntag  
**9. Oktober  
11. Dezember**  
11.00 - 17.00 Uhr

**ZENTRALHALLEN HAMM**  
Postfach 2711, 59017 Hamm  
Telefon 02381/3777-12, Fax 02381/3777-79  
E-Mail: [info@zentralhallen.de](mailto:info@zentralhallen.de) • [www.zentralhallen.de](http://www.zentralhallen.de)



**Karneval der Tiere** Tiere aus allen Teilen der Erde, die sich treffen um gemeinsam Karneval zu feiern, das ist schon an sich eine fantasievolle Geschichte. Werden die Tiere dabei von Instrumenten eines Orchesters sowie von zwei Klavieren parodiert, so ergibt dies eine der beliebtesten klassischen Kompositionen für Kinder. Der „Karneval der Tiere“ findet am 22. Oktober um 16 Uhr im Kurhaus statt und wird präsentiert vom Studentenorchester Münster unter der Leitung von Joachim Harder und der Moderation von Hermann Große-Jäger. Tickets sind in allen bekannten Vorverkaufsstellen und unter [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de) erhältlich.



**Die Paldauer** Aufgrund ihres großen Erfolges mit dem Konzert „Aus Leidenschaft“ im April in den Zentrallen Hamm bereiten die „Paldauer“ ihren treuen Fans eine kleine nachträgliche Weihnachtsüberrraschung: Die Musiker legen auf ihrer Tournee „Weihnachten wie im Märchen“ am 30. Dezember einen Zwischenstopp in Hamm ein. Auf das Publikum wartet ab 20 Uhr in der Tribünenhalle drei Stunden Weihnachtszauber mit einer Mischung aus den bekanntesten Weihnachtsliedern. Karten sind im Vorverkauf in der „Insel“ auf dem Willy-Brandt-Platz und in allen anderen Vorverkaufsstellen erhältlich.



## Imbißbetrieb

**Irmgard Pake**  
Erlenkamp 22  
59071 Hamm  
Tel. 0 23 81 / 8 06 24



## Mönninghoff

● NATÜRLICH HOLZ

Langewanneweg 213 • 59069 Hamm  
Fon 0 23 81 / 5 10 30 • Fax 0 23 81 / 5 93 41  
E-mail: [moenninghoff.hamm@t-online.de](mailto:moenninghoff.hamm@t-online.de)

### DIE HEIZÖL- UND GASPREISE EXPLODIEREN!

Mit unserem Wärmespeicher



bekannt aus der Fernsehsendung "Einfach genial"  
können Sie bis zu

# 25 %

**Heizenergie einsparen!**

#### Weitere Gründe für EcoTherm 2000 sind:

- Einfaches loses Einsetzen,
- kein Umbau der bestehenden Kesselanlage,
- verschleiß- und wartungsfrei,
- durch Produkthaftung kein Risiko,
- 10 Jahre Herstellergarantie,
- 1 Jahr Geld-Zurück-Garantie,
- Beitrag zum Klimaschutz.

Von vielen großen Heizkesselherstellern sowie von Europas führender Fachhochschule für Gebäudetechnik in Pinkafeld (Österreich) wird der einfache Einbau und die Funktionalität der Ersparnis bestätigt.

Info unter Telefon 0 66 23 - 41 09 01  
[www.ecotherm2000.de](http://www.ecotherm2000.de)

⇒ Kooperationspartner gesucht ⇐

Über 30 Konzerte in der Hellweg-Region

## Jazz-Festival „Take5“

Ein eigenwilliger und lebendiger Sound wird bis Mitte November die gesamte Hellweg-Region in jazzige Schwingungen versetzen. Das Festival „Take5“ mit über 30 Konzerten und über 200 Musikern lässt in Hamm, Unna, Soest, Bergkamen und Lünen die Herzen der Jazzfreunde höher schlagen.

„Take5“ ist ein Klangteppich der Jazzstile: Swing, Dixi, Blues, Bossa Nova, Limbo, Latino, Modern und Tango, die ganze Palette des Jazz von Joachim Kühn bis Shooting-Star Rosani Reis. Ein Jazz-Workshop und Sonderveranstaltungen mit Klaus Doldinger und seiner Band „Passport“ sowie der „Chris Barber Band“ werden das Festival zusätzlich bereichern.

Das Kulturbüro der Stadt Hamm und der Jazzclub Hamm sind mit drei Konzerten engagiert: Im Kurhaus Bad

Hamm sind am 19. Oktober (Mittwoch) um 20 Uhr Joachim Kühn & Rabih Abou Khalil zu Gast und am 9. November (Mittwoch), ebenfalls um 20 Uhr, das „Modern String Quartet“. Der Jazzclub präsentiert am 12. November (Samstag) um 21 Uhr im Haus an der Geinegge Klaus Heimanns „Fourtissimo“.

Um das junge Publikum an den Jazz heranzuführen, wird darüber hinaus in fünf teilnehmenden „Take 5“-Städten ein extra für dieses Festival erarbeitetes Big-Band-Kinderkonzert mit Sambazug und Trommelworkshop aufgeführt. Im Kurhaus Bad Hamm gibt es den „Jazz für Kids“ mit Uli Bär und dem Klangorchester der Jugendkunstschule Unna am 13. November (Sonntag) um 11 Uhr.

**Info: [www.jazz-am-hellweg.de](http://www.jazz-am-hellweg.de)**



**Kurhaus swingt** Am 6. November ist es soweit – dann swingt das Kurhaus Bad Hamm in der Zeit von 11 bis 14 Uhr. Der Förderverein Stadttheater Hamm präsentiert die „Dixie Friends Krombach“ mit ihrer ganzen stilistischen Vielfalt des traditionellen Jazz. Die Musiker haben seit ihrer Gründung 2001 mit ihrer Dixieland-Band bei zahlreichen Konzertauftritten fröhliche Jazzstimmung verbreitet. Karten für die vierte Jazz-Matinee gibt es zum Preis von zehn Euro (ermäßigt acht Euro) beim Hammer Kulturbüro.



Am 9. November in Hamm: Das „Modern String Quartet“.



Jazz-Topstar: Rabih Abou Khalil.

Am 19. Oktober im Kurhaus Bad Hamm: Zwei Jazzinterpreten von Weltklasse

## Ein Konzert, das es so in Hamm noch nicht gab

Zwei Jazzinterpreten von Weltklasse betreten am 19. Oktober gemeinsam die Kurhausbühne: Der Pianist Joachim Kühn und Rabih Abou Khalil, der „Wanderer zwischen den Kulturen“. Begleitet werden diese beiden brillanten Musiker von dem jungen, innovativen amerikanischen Schlagzeugvirtuosen Jarrod Cagwin.

Joachim Kühn stammt aus Leipzig, ist aber in der ganzen Welt zu Hause.

Der mehrfach international ausgezeichnete Pianist hat als Komponist und Interpret markante Spuren in der zeitgenössischen Musik hinterlassen. Mit seinem Spiel setzt er sich über alle Kategorien hinweg.

Rabih Abou Khalil hat sich als Komponist und Instrumentalist längst einen gewichtigen Namen gemacht und gehört mit über 500 000 verkauften CDs zu den Topstars auf dem

deutschen Jazzmarkt. Als einer der herausragendsten Musiker auf dem Oud (einer arabischen Kurzhalblaute, die in der arabischen Welt so populär ist wie bei uns Gitarre und Klavier zusammen) hat er sich mit einer völlig eigenen Klangsprache profiliert.

Tickets für das gemeinsame Konzert dieser beiden Jazzgiganten gibt es in allen Vorverkaufsstellen und im Internet unter [www.ticketonline.de](http://www.ticketonline.de).



**Katja Ebstein-Konzert** Wenn am 22. Oktober (Samstag) um 20 Uhr in der Alfred-Fischer-Halle der Vorhang aufgeht, betritt mit Katja Ebstein eine der bekanntesten deutschen Sängerinnen die Bühne. Begann sie Ende der 60er Jahre noch als Begleitsängerin, so folgte bald ein Soloplattenvertrag und spätestens seit drei erfolgreichen Teilnahmen am Grand Prix d'Eurovision de la Chanson war ihr Erfolg nicht mehr aufzuhalten. „Witkiewicz“ nun ist ihr neuestes Programm, das erste Album nach achtjähriger Pause, pünktlich zu ihrem Geburtstag erschienen. Es gibt ein „Wiederhören“ mit den – allerdings neu bearbeiteten – Klassikern „Wunder gibt es immer wieder“ und „Die schlesischen Weber“.

## Variété im Kurhaus Wahres Feuerwerk an Bühnenkunst

Variété steht für pure Lebenslust – wer am 26. Oktober um 20 Uhr ins Kurhaus Bad Hamm kommt, kann sich selbst davon ein Bild machen. Das Tourneetheater Thespiskarren – bereits 2003 mit großem Erfolg zu Gast in Hamm – kehrt mit einem brandneuen Programm in die schillernde Welt des Variété zurück.

Regisseur Udo Püschel (u. a. Künstlerischer Leiter der GOP-Variétés in Essen und Bad Oeynhausen) und seine Künstler bieten mit Taschenspielerien, tollkühner Akrobatik, Jonglage und vielem mehr ein wahres Feuerwerk ausgewählter und ambitionierter Bühnenkunst. Karten (ab 19,70 Euro) sind bei allen bekannten Vorverkaufsstellen in Hamm zu erhalten.

Ausbildung  
Sicherheit  
Personenschutz

# ASP Security

Ökonomierat-  
Peitzmeier-Platz 2-4  
(Zentralhallen Hamm)  
59063 Hamm

- Objektschutz
- Werkschutz
- Detektei
- Veranstaltungsschutz

Telefon 0 23 81 / 4 36 06 44  
Telefax 0 23 81 / 4 36 06 45  
Mobil 01 60 / 95 28 70 72

info@asp-security.de  
www.asp-security.de

**Unter einem Kielgast Vario-Lamellendach haben Sie immer gutes Wetter.**

Kielgast Lamellendächer stellen alles im Schatten. Die ideale Überdachung für Ihre Terrasse sowie für Sommer- und Wintergärten! Immer individuell nach Ihren Wünschen gefertigt.

**Das Dach mit Pfiff – Die Nr. 1 in Europa!**

Beschattung Belüftung regendicht

mechanisch oder elektrisch bedienbar

Auf'm Brinke 14 · 59872 Meschede  
Tel. 0291 / 7422 od. 4869 · Fax 0291 / 50948  
Internet: [www.vario-kielgast.de](http://www.vario-kielgast.de)  
E-Mail: [info@vario-kielgast.de](mailto:info@vario-kielgast.de)

**KIELGAST**

Vario Überdachungstechnik  
Kielgast GmbH & Co. KG

Bestenfalls Qualität  
Über 30 Jahre Erfahrung  
als Meister für die 19. Jh.



Dirigent Lothar R. Mayer.



Alfred-Fischer-Halle: Gedenkkonzert „60 Jahre Kriegsende“

Foto: Feußner

Gedenkkonzert "60 Jahre Kriegsende" in der Alfred-Fischer-Halle

## Protest gegen Krieg und Rassismus

Krieg und Gewalt, Verfolgung und Vernichtung, Synagogenbrände und Enteignung jüdischen Eigentums – diese Ereignisse werden 60 Jahre nach dem Ende des zweiten Weltkrieges wieder in Erinnerung gerufen. Der Tag vor dem Ewigkeitssonntag, der den Opfern von Krieg und Gewalt gewidmet ist, ist Anlass eines außergewöhnlichen Konzertes in der Alfred-Fischer-Halle Hamm: Eindringlich und erschütternd, dabei mit höchster musikalischer Wirkung rufen Michael Tippetts Oratorium „A Child of our Time“, Arnold Schönbergs Werk für Männerchor und Orchester „Ein Überlebender aus Warschau“ und Johannes Brahms „Vier ernste Gesänge“ die Ereignisse um die Judenverfolgung und -vernichtung im Krieg ins Gedächtnis.

Unter der Schirmherrschaft von Teofila und Marcel Reich-Ranicki, beide Überlebende des Warschauer Ghettos, singen der Chor des Städtischen Musikvereins Hamm und der Philharmonische Chor Siegen am 19. November Tippetts Oratorium: Der bekennende Pazifist griff das Attentat des 17jährigen Herschel Grynszpan auf den deutschen Diplomaten Ernst vom Rath in Paris auf. Grynszpan hatte versucht, die Freilassung seiner Mutter aus dem KZ zu erwirken und erschoss vom Rath aus Verzweiflung über das Scheitern seiner Versuche.

Grynszpans Verzweiflungstat gab den Nationalsozialisten den willkommenen Vorwand für die sogenannte „Reichskristallnacht“. Ein Protest gegen das Gemetzel des Zweiten Weltkrieges, gegen Rassismus und Lynchjustiz an den Schwarzen Nordamerikas, ein Aufschrei gegen Ausbeutung der Armen und die drohende Hungersnot der Weltwirtschaftskrise – Tippett macht die Spirituals des Chores zum vielgestaltigen Notschrei in den sozialen Verwerfungen der Zeit, die sich in der Verfolgung von Minderheiten entladen. Das „Kind unserer Zeit“ ist der Judenjunge Herschel Grynszpan, ist Opferlamm, Blitzableiter und Sündenbock.

Musikalisch folgt Tippett den Passionen Bachs und Händels Messias, setzt aber an die Stelle der Kirchenchoräle Negro Spirituals, unter ihnen so bekannte wie „Steel away to Jesus“, „Nobody knows the trouble I’ve seen“, „Go down Moses“ oder „Deep river, my home is over Jordan“.

Teofila und Marcel Reich-Ranicki haben selbst erlebt, was Arnold Schönberg in erschütternden sieben Minuten musikalisch beschreibt: Ein Gefangenenappell im Warschauer Ghetto, unmittelbar nach dem misslungenen Aufstand der Juden im Ghetto, unmittelbar vor ihrem Abtransport ins KZ und ihrer Erschießung.

Jan Vering berichtet vom Geschehen auf Englisch, in der Sprache der Befreier. Als Feldwebel skandiert er die Befehle auf Deutsch, in der Sprache der Mörder. Der Männerchor (MGV Hoffnung Littfeld) der Gefangenen antwortet mit dem „Schema Israel“ auf Hebräisch, einem alten jüdischen Gebet. „Ein Überlebender aus Warschau“ überlebt das Drama, weil ihn die Nazi-Soldaten für tot halten.

Zu Beginn dieses eindringlichen Programmes wird Dr. Maria Perrefort vom Gustav-Lübcke-Museum die Situation in Hamm während des als „Reichskristallnacht“ bekannt gewordenen Pogroms beschreiben. Dirigent Lothar R. Mayer gibt anschließend eine kurze musikalische Einführung mit Klangbeispielen von Chor und Orchester.

In Hamm wird das Gedenkkonzert vom Arbeitskreis Woche der Brüderlichkeit unterstützt. Das Kulturbüro Hamm bietet Musik-, Geschichts- und Religionslehrern aller weiterführenden Schulen bei Interesse Unterrichtsmaterial zur Vorbereitung des Konzertes an (anzufordern unter Tel. 02381/175557 und unter E-Mail: schillinggraefm@stadt.hamm.de). Schülerinnen und Schüler können zum Sonderpreis von fünf Euro Karten zum Konzert erhalten (Tel. 02381/175555).

Künstlerbund-Förderverein:

## „Vorfahrt für die Kunst“

„Vorfahrt für die Kunst“ ist der Leitsatz des neu gegründeten Vereins der Freunde und Förderer des Hammer Künstlerbundes. Seine Hauptaufgabe: Die wirtschaftliche und ideelle Förderung des Hammer Künstlerbundes, der Vereinigung bildender Künstler im Raum Hamm.

Außerdem sieht es der Verein als Verpflichtung an, die Kontakte zu deutschen und ausländischen Künstlern und Künstlergruppen durch Gasteinladungen und Ausstellungen zu intensivieren. Die hierfür erforderlichen Mittel sollen durch Mitgliedsbeiträge und Spenden sowie durch ehrenamtliche Leistungen aufgebracht werden.

Nähere Informationen über den Förderverein geben der erste Vorsitzende Dr. Michael Treder (Tel. 02381/ 38398) und sein Stellvertreter Jörg Rogalla (Tel. 02381/98210-27, E-Mail: rogalla@maximilianpark.de). Zu Beisitzern wurden Andrea Kaczmarek und der ehemalige Kulturdezernent Dr. Karl A. Faulenbach gewählt.

Vor der Eröffnung der nächsten Ausstellung mit Werken von Ina Jenzelewski und Peter Tournée (sie wird bis zum 6. November gezeigt) findet am 22. Oktober um 16.30 Uhr die zweite Mitgliederversammlung statt. Im Anschluss an die Vernissage ist im Atelier des Hammer Künstlerbundes ein Künstleressen geplant, zu dem alle interessierten neuen Freunde und Förderer eingeladen sind.



Der Vorsitzende: Dr. Michael Treder.

**Das Kulthaus in Hamm**

**Besuchen Sie auch unser Bistro im Kulthaus!**

Öffnungszeiten:  
Mo. bis Fr. 9.30 Uhr - 23.00 Uhr  
Sa., So. und Feiertage 10.00 Uhr - 23.00 Uhr

**Telefonkarten - Internet**  
Scannen - Faxen - Kopieren

**National und international**  
preiswert telefonieren  
(Einzelkabinen)

**Inter-Treff Phone@Mail**

Hohe Straße 11 (gegenüber Museum) - 59065 Hamm  
**Telefon: 0 23 81 / 90 51 13 - Fax: 0 23 81 / 90 51 15**

Seit mehr als 10 Jahren an der Dortmunder Straße.

● **Fahrzeugprüfungen**

● **Gutachten**

● **Bewertungen**



**DEKRA**

Automobile GmbH

**Kfz-Prüfstelle**

Dortmunder Str. 110a

59067 Hamm

Tel. 0 23 81 / 94 05 40

Fax 0 23 81 / 9 40 54 44

**Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-17 Uhr, Sa. 8-12 Uhr**



**Lebenshilfe für Menschen mit geistiger Behinderung  
Ortsverein Hamm**

**Wir geben Lebenshilfe – ein Leben lang**

Zuverlässig, preiswert, gut – so arbeiten wir,  
oft schon seit Jahren für Unternehmen,  
öffentliche Einrichtungen, Vereine und Privathaushalte.

### Unser Leistungsspektrum im Überblick:

Verpackung/Handmontage

Elektromontage

Dreherei/Metallverarbeitung

EDV, Entwurf und Druck

Lebenshilfe Industrie-Service

Skin- und Blisterverpackung

Schreinerei

Wäscherei

Landschaftspflege/

Gewächshäuser

### Werkstatt mit viel Wert für Sie

Leuchtenmontage inkl. VDE-Prüfung, Landschaftspflege, manuelle und maschinelle Verpackung, Dreherei, Schreinerei und.... und.... und....! Das Leistungsspektrum der Werkstatt für behinderte Menschen ist umfangreich. Es wird von verschiedensten Kunden – auch großen, renommierten Unternehmen – genutzt. Und auch Ihnen bieten sich hier garantiert betriebswirtschaftlich sinnvolle Möglichkeiten:

Sie bekommen bestimmte Arbeiten extern immer preiswert und gut durchgeführt. Und das wird auch noch mit der eventuell anfallenden Ausgleichsabgabe verrechnet.

**Kurz:** Sie engagieren mit der Werkstatt für behinderte Menschen einen verlässlichen Partner, der Sie mit qualitativ hochwertiger Arbeit (auch die Logistik ist für uns kein Problem) spürbar entlasten kann.

Rufen Sie einfach an – Tel.: 0 23 81 / 585-0

Fritz Winter: Ausstellung  
zum 100. Geburtstag

## „Man lebt im Wirken der Schöpfung“

Noch bis zum 20. November zeigt das Gustav-Lübcke-Museum die große Sonderausstellung zum 100. Geburtstag von Fritz Winter. Die Wurzeln seiner abstrakten Kunst, mit der er zu den prägenden Gestalten der deutschen Nachkriegsmoderne wurde, liegen im Bauhaus. In der Reihe der Ausstellungen, die sowohl in Hamm als auch im Fritz-Winter-Haus Ahlen, auf Schloß Cappenberg und im Kunst-Museum Ahlen veranstaltet werden, zeigt das Gustav-Lübcke-Museum das Frühwerk des Künstlers.

Hatte sich Fritz Winter zunächst als Autodidakt betätigt und dabei insbesondere dem Vorbild van Goghs nachgeeifert, sollte seine künstlerische Begabung im Jahre 1927 die entscheidende Ausrichtung erfahren. Auf Empfehlung seines Mal- und Zeichenlehrers am Realgymnasium in Ahlen bewarb sich Fritz Winter um Aufnahme an das Bauhaus in Dessau. Hier unterrichteten so berühmte Lehrer der künstlerischen Avantgarde wie Josef Albers, Wassily Kandinsky, Paul Klee und Oskar Schlemmer.

Fritz Winter konnte nach seinem Eintritt in das Bauhaus die „freien Malklassen“ Kandinskys und Klees besuchen, die gerade zu jener Zeit erstmals eingerichtet worden waren. Der Künstler, der sich als Teil der allumfassenden Schöpfung verstand, wurde in die Lage versetzt, in abstrakten Bildentwürfen auch die unsichtbaren und verborgenen Phänomene der Naturprozesse zu veranschaulichen. Mit Fritz Winters eigenen Worten: „Man lebt im Wirken der Schöpfung, neigt sich still vor allen Wundern dieser Welt, die alles Ferne nah sein läßt, alles Nahe fern und alles verbunden in jener Tiefe, die ich als Quelle Gottes im Menschen selbst sehe.“

Am Bauhaus ist Fritz Winter mit dem ganzen Spektrum der Ideen bekannt geworden, die der Malerei, der Archi-



Erd- und Landschaftsbild (Fritz Winter, 1929).

Fotos: Feußner

tektur, dem Design, der Typographie, der Fotografie und der Bühnenkunst ihren charakteristischen Stempel aufgedrückt haben. Um die Vielfalt der elementaren Gestaltungsfragen zu veranschaulichen, sind in der Ausstellung mehr als 50 Arbeiten von Schülern aus den Vorkursen und Übungen sowie Originale der Meister zu sehen.

Die Aufzeichnungen Fritz Winters aus dem Unterricht bei Wassily Kan-

dinsky und Paul Klee sind erhalten und geben einen unmittelbaren Einblick in die pädagogischen Konzepte der beiden Meister. Die mehr als 100 ausgestellten Arbeiten zeugen von seiner ungeheuren Experimentier- und Schaffensfreude. Überraschend wie die Vielfalt seiner maltechnischen Verfahren ist die stilistische Variation, die von expressiven über surreale bis zu konstruktivistischen Bildlösungen reicht.

Für die Bedeutung, die Licht und Raum in seinen Arbeiten der dreißiger Jahre erlangten, war nicht zuletzt die Arbeit in der plastischen Werkstatt von Joost Schmidt ausschlaggebend. Hier kam Fritz Winter auch mit Ideen in Berührung, die in seiner folgenden Zusammenarbeit mit Naum Gabo weiterentwickelt wurden. Darüber hinaus hat seine Teilnahme an dem Unterricht und an der Bühnenarbeit von Oskar Schlemmer deutliche Spuren in Fritz Winters Werk hinterlassen.

Das einzigartige geistige und schöpferische Klima am Bauhaus ist bei Fritz Winter auf fruchtbarsten Boden gefallen. Begeistert und selbstbewusst nahm er an allem teil und ging schon sehr früh seinen eigenen Weg, was sein Mitschüler Hans Fischli so ausdrückte: „Im Vergleich zu ihm waren wir Säuglinge.“ Dr. Burkhard Richter



Ohne Titel (Fritz Winter, 1929).

## Am 23. Oktober im Kurhaus Die mechano- elektronische Bauhausbühne

Die mechano-elektronische Bauhausbühne des Düsseldorfer „Theaters der Klänge“ steht am 23. Oktober (Sonntag) im Mittelpunkt einer außergewöhnlichen Inszenierung im Kurhaus Bad Hamm. Der Tanz- und Musiktheaterabend (Beginn 19 Uhr) findet im Kontext der Ausstellung zum 100. Geburtstag des Künstlers Fritz Winter im Gustav-Lübcke-Museum statt. Im ersten Teil gibt es das spektakuläre „mechanische Ballett“ zu sehen, das mit den rekonstruierten Figurinen des Bauhäuslers Kurt Schmidt aus dem Jahr



Im Kurhaus: Das mechanische Ballett.

1923 neu choreographiert und vertont wurde.

Im zweiten Teil folgt ein Sprung in die Elektronik und moderne Bühnensensorik. In dem Tanzstück „HOER-ographien“ steuern Tänzer durch ihre Bewegungen direkt Musik, ohne ein Instrument spielen zu müssen. Durch Sensoren und eine ausgeklügelte Elektronik wird die Bühne selbst zum Instrument. Die live gefilmten Tänzerinnen werden zu Objekten von Videokunst und haben somit zusätzlich sich selbst als Videobild zum Tanzpartner.

Tickets im Vorverkauf: „Insel“ (Willy-Brandt-Platz), Westfälischer Anzeiger (Gutenbergstraße 1), Ticket Corner (Oststraße 47), Kulturbüro (Ostenallee 87), Gustav-Lübcke-Museum (Neue Bahnhofstraße 9) und Ticket-Hotline (02381/175555).

### Erfahren Sie mal Watteninsel Terschelling

Genießen Sie Sonne, Meer und Strand!

**Terschelling Recreatie/ Niederlande**

In unseren Ferienparks Sind Sie herzlich willkommen.

Jetzt 25 % Nachlass auf die letzten freien Bungalows

in den Monaten Oktober und November.

Tel. 0031 - 562 448 484 [www.terschellingrecreatie.nl](http://www.terschellingrecreatie.nl)

Naturpark Bay. Wald - Arber Region

Böbrach bei Bodenmais

**Gasthof-Pension Weghof**

**Unser Super-Herbsthit:**

7 Tage HP ab **199,- €**

inkl. Frühstücksbuffet und Menüwahl, Whirlpool, Sauna, Solarium, Infrarot-Wärmekabine, TT Fitnessraum, Freibad mit Schwimmhalle, geführte Wanderungen, Liegewiese.

Weghof 1, 94255 Böbrach bei Bodenmais,

Telefon 0 99 23 / 4 10, Fax 0 99 23 / 37 29, [www.weghof.de](http://www.weghof.de),

e-mail: [gasthaus-pension@weghof.de](mailto:gasthaus-pension@weghof.de)

### Masuren - Residenz Liebemühl

Ostpreussen lädt ein. Wir heißen Sie in unserer ersten Seniorenresidenz in Masuren herzlich willkommen.

- Lebensbejahende Menschen gehören in unser familiäres Team
- soviel Selbstständigkeit wie möglich
- soviel Hilfe wie nötig

Fragen • Testen • Entscheiden

**Kontakt: Telefon 0 23 89/20 97 86 oder 0 172/27 20 772**

**Frau Westerburg - WESU Touristik GmbH**



### Einladung zum Tag der offenen Tür



am Sonntag, den 16.10.2005  
von 10-18 Uhr  
auf unserem Bauernhof  
in Elmenhorst



**Frischgemüse, Hausmacherwurst**

**H. u. G. Wulhorst GbR**

Tinkhofstraße 184/Ecke Rottstraße

45731 Waltrop (Elmenhorst), Tel.: 02309/75050, Grenze: Lünen-Brambauer

Wir bieten Ihnen:

- Elmenhorster Frischgemüse, eigene Ernte, zu günstigen Preisen
- Hausmacher-Wurst (Do., Fr., Sa. Frischfleisch) aus eigener Schlachtung
- Kartoffeln, Eier, Bauernstuten, Marmelade und vieles mehr!
- Großer Bauernmarkt mit vielen attraktiven Ständen
- Tolle Verlosung mit wertvollen Preisen (z.B. Pony, Fernseher, Fahrräder, Mikrowellen, Spanferkel und vieles mehr)
- Unterhaltung mit der Elmenhorster Blaskapelle

Im geheizten Zelt haben Sie Gelegenheit, bei Gegrilltem, Reibekuchen, Kaffee, Waffeln, Kuchen, Idas Plätzchen, Glühwein, Bierstand, usw. gemütliche Stunden zu verbringen!

Und für die Kleinen:

- Streichelzoo, Ponyreiten, Kinderkarussell und Austoben im Stroh

Überzeugen Sie sich selbst!!



**Wir freuen uns auf Ihren Besuch!**

Verkauf ganzjährig: Mo.-Fr.: 8.30-18.30 Uhr, Sa.: 8.00-17.00 Uhr, So.: 10.00-12.00 Uhr

28 Künstler öffnen zum zweiten Mal ihre Ateliers

## Hamms kreative Seite

Zum zweiten Mal präsentiert das Kulturbüro die größte Kunstausstellung in Hamm: 28 Künstlerinnen und Künstler der unterschiedlichsten Stilrichtungen öffnen am 22. und 23. Oktober im gesamten Stadtgebiet (sogar in Bönen und Welper) ihre Ateliers, um sich einem breiten Publikum vorzustellen.

Malerei, Grafik, Bildhauerei und Fotografie werden dort erlebt, wo sie entstehen: in den Ateliers, Werkstätten und Privathäusern, die an zwei Tagen zum öffentlichen Raum werden, zu Orten des Sehens und des Gesprächs, der Begegnung und des künstlerischen Austausches mit anderen. Die Besucher können sich einen eindrucksvollen Überblick über das breite Spektrum der Hammer Künstlerszene verschaffen, spannende Einblicke in kreative Entstehungsprozesse gewinnen und sich in entspannter Atmosphäre mit künstlerischen Ideen und Konzepten auseinandersetzen.

Kultur-Fachbereichsleiter Ulrich Weißenberg freut sich über die erstmalige Beteiligung der beiden soziokulturellen Zentren Kulturrevier Radbod und Kulturwerkstatt Oberonstraße. Ebenso über das große persönliche Engagement der einzelnen Künstlerinnen und Künstler, deren Angebote so vielfältig sind wie ihre Werke.

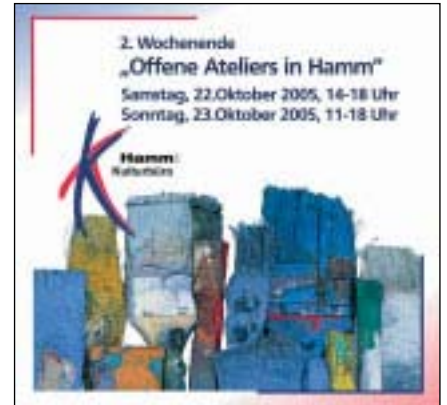
In einem Atelier kann man miterleben, wie aus einer Skizze ein Ölgemälde wird, im nächsten bei der Ent-

stehung einer Bronzeskulptur zusehen oder an einer Vorführung in die Lasurtechnik teilnehmen. Bodypainting steht übrigens auch zur Auswahl. In einigen Ateliers erhalten die Gäste Getränke oder einen Imbiss und können sogar ein kleines eigenes Portrait mit nach Hause nehmen.

Der Flyer „Offene Ateliers in Hamm“ informiert über die beteiligten Ateliers und ihre Standorte. Die Ateliers sind am 22. Oktober (Samstag) von 14 bis 18 Uhr und am 23. Oktober (Sonntag) von 11 bis 18 Uhr geöffnet.

Wer sich nicht allein auf den Weg machen will, kann am Sonntag zwischen 11 und 14 Uhr bzw. 15 Uhr an den kostenlos angebotenen Entdeckungsfahrten zu ausgewählten Ateliers mit dem Bus teilnehmen. Ebenfalls am Sonntag lädt der AFC Hamm ab 11 Uhr zu einer Radtour zu drei Ateliers in Hamm und Bönen ein.

Für alle drei Angebote ist allerdings aufgrund der begrenzten Teilnehmerzahl eine telefonische Anmeldung im städtischen Kulturbüro (Tel. 02381/17-5556) erforderlich.



Einladung zu den „Offenen Ateliers“.

## Hammer Künstlermarkt Kunst im Kurhaus

Wieder ganz im Zeichen der Kunst steht das Kurhaus Bad Hamm am 6. November (Sonntag): Von 11 bis 18 Uhr öffnet dann der mittlerweile dritte Hammer Künstlermarkt seine Pforten für Besucher – und hofft einmal mehr auf eine große Resonanz.

Im Multifunktionssaal und Foyer des Kurhauses präsentieren diesmal über 40 Künstlerinnen und Künstler ihre Arbeiten. Der Großteil von ihnen stammt erneut aus Hamm und der näheren Umgebung, doch hat sich im Vergleich zu den beiden Vorjahren der „Einzugsbereich“ des Künstlermarktes inzwischen deutlich erweitert: Auch aus Bochum und sogar Mülheim sind Künstlerinnen dabei, weist Kultur-Fachbereichsleiter Ulrich Weißenberg auf das gestiegene Interesse hin. Und: „Wir freuen uns besonders, in diesem Jahr das Hospiz Hamm als Teilnehmer begrüßen zu können, das Drucke von Dusan Jovanovic zu Benefiz Zwecken verkaufen wird.“

Verschiedenste Arten von Malerei, beeindruckende Skulpturen und auch Fotografien werden zu sehen sein. Die Besucher sind eingeladen zum Flanieren, Schauen und Stöbern – schließlich gilt es auch dieses Jahr wieder, ein passendes Geschenk zu Weihnachten oder anderen Gelegenheiten zu finden.

Der Eintritt für den Künstlermarkt beträgt wie in den Vorjahren zwei Euro. Kinder unter 14 Jahren dürfen sich kostenlos umschaun.



Mehr als 40 Künstler zeigen am 6. November im Kurhaus Bad Hamm ihre Arbeiten.

# Ausbildung bei den Stadtwerken Hamm

Am 1. September begann für 13 neue Auszubildende bei den Stadtwerken Hamm der Start ins Berufsleben. Damit bilden die Stadtwerke Hamm nun insgesamt 37 junge Menschen in sieben Ausbildungsberufen aus. Stadtwerke-Geschäftsführer Walter Oppenheim sowie der Ausbilder Friedhelm Puhle und der Leiter der Personalabteilung Herbert Göbel begrüßten die jungen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die nun eine Ausbildung mit dem Abschluss zur Industriekauffrau, zum Energieelektroniker, Fachrichtung Betriebstechnik, zum Anlagenmechaniker, Fachrichtung Versorgungstechnik, zum Kfz-Mechatroniker, zum Fachangestellten für Bäderbetriebe sowie zum Fachinformatiker, Fachrichtung Systemintegration, anstreben. Erstmals in diesem Jahr haben zwei junge Menschen bei den Stadtwerken Hamm die Möglichkeit erhalten, eine Ausbildung mit berufsbegleitendem Fachhochschulstudium zu absolvieren. Nach bestandenen Studium darf eine



junge Frau den Titel "Bachelor of Arts (BA)" und ein junger Mann die Berufsbezeichnung "Diplom Ingenieur Elektrotechnik (FH)" tragen, und dies gleichzeitig mit einer abgeschlossenen Berufsausbildung zum Industriekauffrau bzw. zum Elektroniker für Betriebstechnik.

Für die Stadtwerke Hamm ist eine gute Ausbildung der jungen Menschen sehr wichtig.

In der technisch hervorragend ausgestatteten betriebseigenen Lehrwerk-

statt finden die Auszubildenden der technischen Berufe optimale Voraussetzungen, um ihr Handwerk von Grund auf zu erlernen. Auch andere Betriebe aus Hamm und der Umgebung entsenden ihre Auszubildenden in die Ausbildungswerkstatt der Stadtwerke Hamm am Schildkamp.

Bei der offiziellen Begrüßung wünschte Walter Oppenheim den neuen Auszubildenden viel Glück und einen erfolgreichen Start in das Berufsleben bei den Stadtwerken Hamm.

## 1. Spatenstich für das GuD-Kraftwerk in Uentrop



Power Kraftwerk Hamm-Uentrop GmbH & Co. KG (TPH) sind 28 Gesellschafter aus den Niederlanden, Österreich und Deutschland beteiligt, darunter auch die Stadtwerke Hamm.

Mit dem ersten Spatenstich, der am 1. September 2005 in Hamm-Uentrop erfolgte, startete das Gemeinschaftskraftwerk der Trianel European Energy Trading GmbH und ihrer 27 Partner der kommunalen Energieversorgung in die konkrete Bauphase. In rund zwei Jahren wird das 440 Millionen Euro teure Gas- und Dampfturbinenkraftwerk ab September 2007 rund 4,8 Mrd. Kilowattstunden Strom jährlich erzeugen - etwa 0,8 Prozent des derzeitigen jährlichen Inlandsbedarfs. An der Kraftwerksgesellschaft Trianel



# APOTHEKENKALENDER FÜR DEN NOTFALLDIENST

|                                                                                                       |                                                                                                        |                                                                                               |                                                                                                                                   |                                                                                                                            |                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A</b><br><b>Adler-Apotheke</b><br>Dr. W. Cobet<br>Marktplatz 14<br>Ruf 92 11 11                    | <b>Berg-Apotheke</b><br>A. Lürssen, (B.-Hövel)<br>Overbergstr. 29<br>Ruf 97 42 10                      |                                                                                               | <b>L</b><br><b>Westfalen-Apotheke</b><br>Dr. Michael Claas<br>Werler Str. 94<br>Ruf 95 30 24                                      | <b>Engel-Apotheke</b><br>J. Brinkmann, (B.-Hövel)<br>Hammer Str. 90a<br>Ruf 97 44 00                                       |                                                                                               |
| <b>B</b><br><b>Einhorn-Apotheke</b><br>St. Kayser<br>Weststraße 22<br>Ruf 92 15 10                    | <b>Alte Apotheke</b><br>D. Specht<br>Neufchateaustr. 4, (Herringen)<br>Ruf 46 26 86                    |                                                                                               | <b>M</b><br><b>Apotheken am Wilhelmsplatz</b><br>R. Caspari<br>Wilhemstr. 86<br>Ruf 44 38 67                                      | <b>Maximilian-Apotheke</b><br>H. Hohmann, (Ostwennemar)<br>Soester Str. 269<br>Ruf 8 23 39                                 |                                                                                               |
| <b>C</b><br><b>Hirsch-Apotheke</b><br>am Hauptbahnhof<br>M. Schwarzer, Bahnhofstr. 25<br>Ruf 92 09 70 | <b>Sachsen- Apotheke</b><br>Dr. G. Auert<br>Dasbecker Weg 42, (Heessen)<br>Ruf 30 22 30                |                                                                                               | <b>N</b><br><b>Phönix-Apotheke</b><br>E. Flohr<br>Südstraße 38<br>Ruf 1 50 12                                                     | <b>Stephanus-Apotheke</b><br>H.-P. Bär, (B.-Hövel)<br>Stephanusplatz 10,<br>Ruf 7 78 70                                    |                                                                                               |
| <b>D</b><br><b>Engel-Apotheke</b><br>H. Hahnen-Roer<br>Wilhelmstr. 173<br>Ruf 44 05 15                | <b>Paracelsus-Apotheke</b><br>B. Wigand-Heppelmann<br>Papenweg 2<br>Ruf 98 55 0                        |                                                                                               | <b>O</b><br><b>Bären-Apotheke</b><br>M. Adib<br>Südstraße 29<br>Ruf 2 90 34                                                       | <b>Sonnen-Apotheke</b><br>U. Vieth, (Heessen)<br>Heessener Markt 6,<br>Ruf 3 22 66                                         | <b>Dorf-Apotheke</b><br>M. Brandt<br>Wischerhöf. Str. 54<br>Ruf 40 45 17                      |
| <b>E</b><br><b>Löwen-Apotheke</b><br>P. Henke-Möller<br>Th.-Heuss-Platz 13<br>Ruf 2 43 25             | <b>Knappen-Apotheke</b><br>B. Mann, (B.-Hövel)<br>Hammer Str. 84<br>Ruf 7 41 58                        | <b>Nikolaus-Apotheke</b><br>G. Halubek, (Uentrop)<br>Mühlenstr. 43<br>Ruf (0 23 88) 5 26      | <b>P</b><br><b>West-Apotheke</b><br>K. v. Nell<br>Wilhelmstr. 170a<br>Ruf 44 20 59                                                | <b>Strauß-Apotheke</b><br>v. Sobek-Werder, (B.-Hövel)<br>Oswaldstraße 9<br>Ruf 78 03 11                                    |                                                                                               |
| <b>F</b><br><b>Goethe - Apotheke</b><br>A. Sichwart<br>Goethestr. 18<br>Ruf 92 40 80                  | <b>Barbara-Apotheke</b><br>E. Kracke, (Heessen)<br>Ahlener Str. 86-88<br>Ruf 3 25 77                   | <b>Apotheke am Pelkumer Platz</b><br>A. Rauscher (Pelkum)<br>Pelkumer Platz 3<br>Ruf 99 01 20 | <b>Q</b><br><b>Spitzweg-Apotheke</b><br>W. Niggemann<br>Werler Straße 66<br>Ruf 2 66 17                                           | <b>Finken-Apotheke</b><br>M. Gerke, (Herringen)<br>Fritz-Husemann-Str. 26<br>Ruf 46 96 66                                  |                                                                                               |
| <b>G</b><br><b>Nord-Apotheke</b><br>Th. Harren<br>Bockumer Weg 46<br>Ruf 67 32 36                     | <b>Damberg-Apotheke</b><br>H. W. Schmuhl, (Westünnen)<br>Dambergstr. 51<br>Ruf (0 23 85) 82 50         |                                                                                               | <b>R</b><br><b>Forum-Apotheke</b><br>Dr. F. Bialaschik<br>Westentor 3<br>Ruf 92 21 10                                             | <b>Kiepenkerl-Apotheke</b><br>P. Obertriffter, (Heessen)<br>Ahlener Straße 105<br>Ruf 3 00 68                              |                                                                                               |
| <b>H</b><br><b>Rosen-Apotheke</b><br>U. Krüger<br>Caldenhofer Weg 123<br>Ruf 2 45 75                  | <b>Dorotheen-Apotheke</b><br>A. Dietrich, (B.-Hövel)<br>Hohenhövelerstr. 14<br>Ruf 97 03 30            |                                                                                               | <b>S</b><br><b>Allee-Center-Apotheke</b><br>H. Polaniok<br>R.-Matthaei-Platz 1<br>Ruf 54 40 40<br>(Notdienst-Schalter Westenwall) | <b>Linden-Apotheke</b><br>R. Schmidt, (Rhynern)<br>Alte Salzstr. 2<br>Ruf (0 23 85) 50 21                                  | <b>Jahn-Apotheke</b><br>K. H. Voormann<br>Fr.-Husemann-Str. 18<br>(Herringen)<br>Ruf 99 80 80 |
| <b>I</b><br><b>Barbara-Apotheke</b><br>E. Nieder, (Pelkum)<br>Große Werlstr. 2<br>Ruf 40 04 87        | <b>Süd-Apotheke</b><br>I. M. Walz<br>Alleestraße 10<br>Ruf 5 11 82                                     |                                                                                               | <b>T</b><br><b>Elefanten-Apotheke</b><br>G. Strauß<br>Werler Straße 29<br>Ruf 91 55 77                                            | <b>Glocken-Apotheke</b><br>Chr. Beckamp-Koschowsky<br>u. Dr. Müller OHG, (B.-Hövel)<br>Hohenhöveler Str. 19<br>Ruf 7 50 45 |                                                                                               |
| <b>J</b><br><b>Ost-Apotheke</b><br>U. Reinhardt<br>Ostenallee 127<br>Ruf 98 38 66                     | <b>Rathaus-Apotheke</b><br>G.-U. Hoebink, (B.-Hövel)<br>Rautenstrauchstr. 55<br>Ruf 7 55 65            |                                                                                               | <b>U</b><br><b>Pinguin-Apotheke</b><br>im Kaufland-Center,<br>St. Mayer<br>Wilhelmstr. 197, Ruf 41 02 04                          | <b>Glückauf-Apotheke</b><br>D. Reck, (Werries)<br>Alter Uentropener Weg 197<br>Ruf 98 02 70                                |                                                                                               |
| <b>K</b><br><b>Stern - Apotheke</b><br>E. Born<br>Sternstraße 12<br>Ruf 1 23 33                       | <b>Hirsch - Apotheke</b><br>A. Jürgenliemke, (Rhynern)<br>Alte Salzstraße 23<br>Ruf (0 23 85) 92 01 10 |                                                                                               | <b>V</b><br><b>Brücken-Apotheke</b><br>R. Korb<br>Münsterstr. 20<br>Ruf 3 27 28                                                   | <b>Post-Apotheke</b><br>R. Kahlisch<br>Ostwennemarstr. 106<br>Ruf 37 14 14                                                 | <b>Glückauf-Apotheke</b><br>E. Böger, (Pelkum)<br>Kamener Str. 114<br>Ruf 40 02 94            |

|                |                       |                        |                        |                        |                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------|-----------------------|------------------------|------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Oktober</b> | <b>N</b> 1 Samstag    | <b>V</b> 9 Sonntag     | <b>H</b> 17 Montag     | <b>P</b> 25 Dienstag   | <b>Die Hammer Ärzte bieten eine zentrale Notfallpraxis an!</b><br><b>Am Santa-Monica-Platz (am St.-Marien-Hospital)</b><br><b>Mo, Di, Do, Fr 19 bis 22 Uhr</b><br><b>Mittwoch 16 bis 21 Uhr</b><br><b>Sa, So, Feiert. 9 bis 21 Uhr</b> |
|                | <b>O</b> 2 Sonntag    | <b>A</b> 10 Montag     | <b>I</b> 18 Dienstag   | <b>Q</b> 26 Mittwoch   |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                | <b>P</b> 3 Montag     | <b>B</b> 11 Dienstag   | <b>J</b> 19 Mittwoch   | <b>R</b> 27 Donnerstag |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                | <b>Q</b> 4 Dienstag   | <b>C</b> 12 Mittwoch   | <b>K</b> 20 Donnerstag | <b>S</b> 28 Freitag    |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                | <b>R</b> 5 Mittwoch   | <b>D</b> 13 Donnerstag | <b>L</b> 21 Freitag    | <b>T</b> 29 Samstag    |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                | <b>S</b> 6 Donnerstag | <b>E</b> 14 Freitag    | <b>M</b> 22 Samstag    | <b>U</b> 30 Sonntag    |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                | <b>T</b> 7 Freitag    | <b>F</b> 15 Samstag    | <b>N</b> 23 Sonntag    | <b>V</b> 31 Montag     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|                | <b>U</b> 8 Samstag    | <b>G</b> 16 Sonntag    | <b>O</b> 24 Montag     |                        |                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                |                 |                                                                |                 |
|----------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------------------------------------------------|-----------------|
| <b>Wichtige Rufnummern</b>                                     |                 | <b>Zentrale Notfallpraxis</b>                                  | <b>91 57 07</b> |
| <b>Überfall, Verkehrsunfall</b>                                | <b>110</b>      | <b>Zahnärztlicher Notfalldienst</b>                            |                 |
| <b>Arztlicher Notfalldienst</b>                                | <b>1 92 92</b>  | (siehe Westfälischer Anzeiger, Mittwochs- und Samstagsausgabe) |                 |
| (nur Mittwochnachmittag, samstags und an Sonn- und Feiertagen) |                 | <b>Feuer</b>                                                   | <b>112</b>      |
| <b>Augenärztlicher Notfalldienst</b>                           | <b>37 15 71</b> | <b>Rettungsdienste, Erste Hilfe</b>                            | <b>112</b>      |

## Ferienhotel

# Haus Becker



49196 Bad Laer/Teutoburger Wald

Tel. 0 54 24/22 11-0 · Fax 0 54 24/91 95

[www.hotel-becker.de](http://www.hotel-becker.de)

*Erholung, Gesundheit, Wellness & mehr*  
Neue Komfortzimmer und Appartements

• 15.000 m² Parkanlagen

- Große Badelandschaft
- Leichte Sole 28°C + 34° C
- Med. Badeabteilung
- Massagen, Krankengymnastik
- Tischtennis, Billard
- Sauna, röm. Dampfbad
- Kosmetik/Thalasso
- Trimmraum, Fahrräder
- Wahlgerichte vegetarische Kost, Salatbuffet

TP + VP von 49,- bis 69,- € pro Person/Tag.

\* Bitte Farbprospekt anfordern! \*

Beratung bei Ihnen zu Hause

QUEEN  
Travel4

**Ewa Pielken** · Travelagent  
täglich erreichbar von 8 bis 22 Uhr  
auch an Wochenenden und Feiertagen

Pommernschleife 24

59067 Hamm

Tel. 0 23 81-49 16 38

Fax 0 23 81-49 18 20

[queen@etravel4.de](mailto:queen@etravel4.de)

[www.queen.etravel4.de](http://www.queen.etravel4.de)



## Physiotherapeutische Praxis Stefan Tripscha

Physiotherapeut - Staatlich geprüfter Masseur

Krankengymnastik · med. Geräteraining  
Rückenschule · WS-Gymnastik · Heißluft

Massagen · Lymphdrainage

Packungen · Fußreflexzonenbehandlung

Aroma-Entspannung

**Jetzt NEU!**  
**Nordic-Walking**  
**und B.O.P-Kurse**

### Öffnungszeiten:

Mo. - Mi. - Fr.

8.00 - 20.00 Uhr

Di. + Do. 8.00 - 18.30 Uhr

Heessener Dorfstraße 26

59073 Hamm

Tel. 0 23 81 / 3 26 24

Fax. 0 23 81 / 48 18 68

[www.praxis-tripscha.de](http://www.praxis-tripscha.de)

Wohnung - zur Miete.  
Servicepaket - inklusive.  
Lebensqualität - unbezahlbar.

Sie leben in Ihrer Residenzwohnung mit barrierefreiem Bad, gut ausgestatteter Küche, Notrufsystem und genießen den individuellen Service der Seniorenresidenz Am Kurpark. Erleben Sie den besonderen Charme unserer Residenz, ruhig gelegen in Hamm, gleich gegenüber dem Kurpark. Erfreuen Sie sich an den kulinarischen Genüssen unseres Restaurants und lassen den Tag bei einem Glas Wein gemütlich ausklingen.

Weitere Informationen im Internet oder unter 0 23 81 - 90 55 103



[www.seniorenresidenz-amkurpark.de](http://www.seniorenresidenz-amkurpark.de)

Seniorenresidenz Am Kurpark · Ostenallee 84 · 59071 Bad Hamm

## Duales Studium in der Bauindustrie

parallele Berufsausbildung in einem Bauberuf mit Universitätsstudium

### Facharbeiterausbildung in Bauberufen

wie z.B. Maurer, Beton- und Stahlbetonbauer,  
Straßenbauer, Kanalbauer

Trockenbaumonteur, Industrie-Isolierer



**Nutzen Sie... ..Ihre Chance**

**Ausbildungszentrum der Bauindustrie**

Bromberger Str. 4-6, 59065 Hamm

Herr Dipl.-Ing. Gerhard Geske

Tel.: 0 23 81/395-0 Fax 0 23 81/395-111

e-mail: [abzhamm@bauindustrie-nrw.de](mailto:abzhamm@bauindustrie-nrw.de), Internet: [www.abzhamm.de](http://www.abzhamm.de)

weitere Info's:



Herrenmode  
+  
Hüte

**Köckmann**

Schirme  
und  
Schirm-  
Reparaturen

59065 Hamm

Marktplatz 10

Im Eissalon Casal

Tel.: 0 23 81 / 16 14 11



Geschenk-Ideen für die ganze Familie

# WUNSCHLAND 2005



- Landeskochwettbewerb
- Freizeit & Reisen
- Mode, Show & Spaß
- Wohnen & Genießen

Erwachsene: € 4,-  
Kinder: € 2,-

**9.-13. Nov.** täglich 13-19 Uhr  
**Zentralhallen Hamm**

[www.Zentralhallen.de](http://www.Zentralhallen.de)